

# ROLTECHNIK®

<b>CZ</b>	ZÁRUČNÍ LIST	<b>GB</b>	CERTIFICATE OF GUARANTEE
<b>SK</b>	ZÁRUČNÝ LIST	<b>DE</b>	GARANTIE-ZERTIFIKAT
<b>RU</b>	УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	<b>H</b>	JÓTÁLLÁSI JEGY
<b>PL</b>	KARTA GWARANCYJNA	<b>LV</b>	GARANTIJAS TALONS
<b>LT</b>	GARANTINIS TALONAS	<b>HR</b>	JAMSTVENI LIST
<b>SI</b>	GARANCIJSKA IZJAVA	<b>RO</b>	CERTIFICAT DE GARANTIE

## PRODUCT:

Ser. No.:

### NAME, ADDRESS, STAMP OF THE SELLER:

Jméno, adresa, razítko prodávajícího:

Meno, adresa, pečiatka predávajúceho:

A termékét forgalmazó cég bélyegzője:

Imię i Nazwisko, adres i pieczęć sprzedającego:

Tirdzniecības nosaukums, adrese un pārdevēja zīmogs:

Pardavėjo vardas, pavardė, adresas, antspaudas:

Ime, adresa, žig prodavatelja:

Ime, naslov, žig prodajalca:

### DATE OF SALE:

Datum prodeje:

Dátum predaja:

Pārdošanas datums:

A vásárlás napja:

Dátum predaja:

Datum prodaje:

Pardavimo data:

Data sprzedaży:

### STAMP OF CERTIFIED ASSEMBLER:

Razítko a podpis certifikované montážní firmy:

Pečiatka a podpis certifikovanej montážnej firmy:

Képzett szerelő bélyegzője és aláírása:

Pieczęćka, data i podpis instalatora:

Sertificēta montiera paraksts un zīmogs:

Sertifikuotos montavimo bendrovės antspaudas ir parašas:

Žig i potpis certificiranog montera:

Žig in potpis pooblaščenega montažerja:



**I) ZÁRUČNÍ DOBY:**

Záruční doby začínají běžet od převzetí věci kupujícím. Má-li koupenou věc uvést do provozu jiný podnikatel než prodávající, začne záruční doba běžet až ode dne uvedení věci do provozu, pokud kupující objednal uvedení do provozu nejpozději do tří týdnů od převzetí věci a řádně a včas poskytl k provedení služby potřebnou součinnost. Na veškeré výrobky společnosti ROLTECHNIK a.s. je pro spotřebitele\* poskytována základní záruka v délce 2 roky ode dne zakoupení výrobku. Při splnění níže uvedených zvláštních podmínek je pak poskytována rozšířená záruka. Záruční doba se skládá ze zákonné lhůty (2 roky) a případně rozšířené záruční lhůty.

\* U vybraných produktů je výrobce záruka pro kupující, kteří nejsou spotřebitelem, omezena na 6 měsíců a reklamace jsou vyřizovány do 90 dní ode dne uplatnění reklamace. Zákonná práva koncového zákazníka (spotřebitele) tím nejsou nijak dotčena, záruka pro něj platí dle zákona.

**II a) Základní záruka - 2 roky:**

Nárok na uplatnění záručního plnění (opravy nebo výměny) vadných výrobků na náklady výrobce zaniká v následujících případech:

- pokud není výrobek užíván v souladu s jeho určením
- není-li doložen platný doklad o zakoupení výrobku (zákazník tedy nemá doklad o začátku běhu záruční lhůty)
- při zjištění neodborné montáže
- v případě, že na výrobku byl proveden neoprávněný nebo neodborný zásah majitelem, nebo jinou neoprávněnou osobou
- chybějící nebo nesprávná údržba (viz. „návod k údržbě“)

**II b) Rozšířená záruka:**

Rozšířenou záruku poskytuje ROLTECHNIK a.s., pouze za výrobky produktové řady ROLTECHNIK a EXTREME dle skupin výrobků v níže uvedené tabulce.

Nárok na uplatnění záručního plnění (opravy nebo výměny) vadných výrobků na náklady výrobce v rámci rozšířené záruky zaniká, v následujících případech:

- nebyli-li originální záruční list vyplněn prodejcem a současně odbornou montážní firmou na přední straně
- nebyla-li montáž výrobku provedena autorizovanou montážní firmou\* / odbornou montážní firmou (s živnostenským oprávněním)
- nebyla-li během dvouletého užívání provedena „servisní údržba“ od ROLTECHNIK servis nebo autorizované montážní firmy\*\*

\* platí pouze pro wellness výrobky ... seznam autorizovaných montážních firem naleznete na [www.roltechnik.cz](http://www.roltechnik.cz) nebo u prodejců

\*\* podmínky servisní údržby a aktuální sazebník servisních úkonů naleznete na [www.roltechnik.cz](http://www.roltechnik.cz) nebo u prodejců

**II c) Podmínky prodloužené záruky:**

V rámci prodloužené záruky, nad rámec 24 měsíců od data zakoupení, má výrobce výlučné právo volby způsobu řešení reklamace a to buď:

- opravou vady
- výměnou vadných dílů
- finančním plněním v odpovídajícím rozsahu a důležitosti předmětné vady, případně jiným způsobem v návaznosti na vzniklou vadu a její závažnost

Prodloužená záruka nepodléhá povinnostem vyplývajícím z Občanského zákoníku. Prodloužená záruka se řídí reklamačním řádem společnosti Roltechnik a.s.

Rozhodnutí výrobce o způsobu řešení reklamace je pro zákazníka závazné.

Záruční doba je pro skupiny výrobků následující:

Výrobky produktové řady <b>ROLTECHNIK</b> :		
sprchové zástěny ROLTECHNIK		2+3 roky
akrylátové vany a vany z litého mramoru		10 let
vaničky samonosné		2 roky
vaničky na podezděni		10 let
vaničky z litého mramoru		5 let
wellness výrobky (parní boxy, vířivé vany)		2+1 rok
ostatní (příslušenství, masážní panely, ...)		2 roky
Výrobky produktové řady <b>SANIPRO</b> :		
komplet sortiment		2 roky
Výrobky zakoupené na <a href="http://outlet.roltechnik.cz">outlet.roltechnik.cz</a>		
komplet sortiment		2 roky

sprchové zástěny ROLTECHNIK:  
HITECH LINE, KINEDOOR LINE, WALK IN LINE, ELEGANT LINE, TOWER LINE, AMBIENT LINE, EXCLUSIVE LINE, PROXIMALINE, LEGA LINE, CLASSIC LINE

produktová řada SANIPRO:  
v produktovém katalogu označeny logem značky SANIPRO

**ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA:**

- mechanické poškození výrobku způsobené dopravou, nesprávnou manipulací nebo nesprávným skladováním výrobku, zaviněné prodejcem, instalátérem nebo uživatelem
  - vady a škody vzniklé nesprávnou instalací výrobku (v rozporu s montážním návodem, který je součástí výrobku)
  - předčasně opotřebení způsobené nesprávnou instalací
  - vady vzniklé v důsledku nesprávného užívání výrobku (viz. „popis a účel použití“)
  - chybějící nebo nesprávná údržba (viz. „návod k údržbě“)
  - poškození vzniklé z důvodu usazování vodního kamene
  - závady vzniklé neoprávněným zásahem, chybným zapojením, živelnou pohromou popř. užitím výrobku v nesprávných nebo extrémních podmínkách (např. saunové místnosti, bazény, atd...)
  - u hydromasážních (parních) boxů a panelů nesmí provozní tlak vody přesáhnout hodnotu 3 bary v opačném případě hrozí nebezpečí poškození vodo-instalačních materiálů použitých na výrobku
  - výrobce si vyhrazuje právo neuznání záruky v případě prokazatelně neodborných zásahů a úprav hydromasážního systému
  - výrobce neuznává žádný požadavek náhrady škody, která byla způsobena kupujícím, přepravcem nebo třetí osobou.
- Hydromasážní systémy s elektroinstalací jsou zařízení třídy „I“ splňující požadavky:
- ČSN EN 60335-2-60, ČSN EN 60335-2-105, EN 12764.
- záruku nelze uplatnit, jestliže před uvedením do provozu nebyla vyhotovena výchozí revizní zpráva elektroizolace a přívodu k hydromasážnímu zařízení dle ČSN 331500 v návaznosti na ČSN 332000-6-61 ed.2 (IEC 346-6-61/A2).

**UPOZORNĚNÍ:**

Sedátka a madla v hydromasážních boxech nejsou konstrukčně řešeny pro osoby se sníženou pohyblivostí ve smyslu normy

ES 93/42/EHS pro zdravotnické pomůcky. Tato zařízení slouží pro plně mobilní uživatele, jako podpůrný prostředek.

Životnost spotřebního zboží jako jsou těsnící komponenty (PVC těsnění), osvětlení, kartuše, termostaty, ložiskové pojezdy, sprchové hadice, ruční sprchy může být kratší, než záruční doba daná zákonem.

Všechny součástky, které byly namontované při montáži si zákazník musí vyměnit sám, např. sprchová hadice, pojezdy dveří.

V případě nedoložení nabyvatčích dokladů, se veškeré servisní práce účtují zákazníkovi dle platného sazebníku servisních prací Roltechnik.

Sazebník naleznete na [www.roltechnik.cz](http://www.roltechnik.cz)

**III) PODMÍNKY ZÁRUKY:**

popis a účel použití:

**SPRCHOVÉ ZÁSTĚNY** - výrobek je určen k zamezení rozstřiku vody při osobní hygieně osob v obytných budovách, veřejných a průmyslových budovách  
**SPRCHOVÉ VANIČKY** - hygienické zařízení, které zachycuje vodu po omývání lidského těla pod sprchou a směřuje ji do odtokového otvoru \*

**KOUPACÍ VANY** - hygienické zařízení používané pro částečné ponoření a umytí lidského těla nebo jeho části a pro nasměrování vody do odtokového otvoru \*

**VIŘIVÁ VANA** - kompletně smontovaná jednotka zahrnující koupací vanu, zařízení pro čerpení vody nebo vzduchu a přidruženou elektronickou instalaci \*\*

**PARNÍ BOX** - výrobek je určen k zamezení rozstřiku vody při osobní hygieně sprchujících se osob a k masážním a relaxačním účelům \*\*

\* Sprchové vaničky a koupací vany nejsou určeny pro instalaci pod obklad! Musí být instalovány tak, aby byly po obezdění vyjimatelné směrem vzhůru. ROLTECHNIK a.s. nehradí náklady spojené s poškozením obkladu, dlažby nebo zdiva, které mohou vzniknout při nerespektování tohoto pravidla.

\*\* Vířivé vany a parní boxy jsou určeny pro použití do obytných budov.

**IV) NÁVOD K ÚDRŽBĚ**

Sprchové zástěny a sprchové kabiny:

Sprchové zástěny a sprchovací kabiny standardního provedení slouží v koupelnových prostorách k zamezení rozstřikování vody.

Pro správnou funkci a plnou spokojenost zákazníků je nutné výrobky pravidelně udržívat. Údržba sprchových zástěn je velmi snadná.

Sprchové zástěny a kabiny se pohodlně udrží doporučenými čistícími prostředky ROLTECHNIK určenými pro domácnost, které neobsahují abrazivní částice (jako je písek, mletý mramor, apod.). Čistící prostředky obsahující pevné částice způsobují nenapravitelné poškození nejen na výplních sprchových zástěn, ale také na lakovaných kovových částech.

Vyvarujte se také, aby povrch výrobku přišel do styku s koncentrovanými kyselinami, louhy, těkavými látkami (ředidly, alkoholy, acetonem apod.), prostředky s obsahem chlóru, koncentráty vonných esencí do koupele a barvy.

Vodící části sprchových zástěn a kabin je nutno pravidelně mazat mazacími prostředky odolnými proti vodě (vodní vazelíny nebo běžně používané glycerinové a silikonové krémy). Tento úkon je nutno provádět v závislosti na intenzitě používání a podmínkách, ve kterých je sprchová zástěna nebo kabina používána. Nejméně však 1× za 2 měsíce.

Upozornění:

Povrchová úprava BRILLANT není chrom! Jde o mechanicky vyleštěný a následně chemicky pasivovaný hliníkový profil, na kterém jsou akceptovatelné stopy po lešticím nástroji. Tyto stopy nejsou důvodem k reklamaci.

Údržba skla s hydrofobní povrchovou úpravou ROLSHIELD:

ROLSHIELD minimalizuje stopy po vodních kapkách a zbytkůch vodního kamene. V počáteční fázi stačí jen sklo po použití sprchy řádně opláchnout bohatým proudem čisté vody. Pro delší používání lze minerály obsažené ve vodě a ostatní nečistoty z chráněné plochy skla lehce odstranit při použití běžných saponátových čistících prostředků. Pro čištění skel s ochrannou vrstvou doporučujeme používat přípravek ROLSHIELD Refresh Cleaner.

V žádném případě nelze k údržbě používat abrazivní čistící prostředky, ocelové drátěnky a koncentráty na bázi kyselin či zásad!!!

pozn.:

Intenzita efektu rychlého stékání vody je přímo závislá na tvrdosti vody a frekvenci používání sprchové zástěny. Při zvýšené frekvenci (min. však 1× rok) doporučujeme využít obnovovací sady ROLSHIELD COMPLETE CARE, kterou lze zakoupit u všech prodejců výrobků ROLTECHNIK.

Koupací vany a sprchové vaničky:

Materiál z něhož jsou vyrobeny vany a vaničky má hladký a lesklý povrch v celé své struktuře a díky tomu nedochází k usazování nečistot nebo jen velmi zřídka. Doporučujeme po koupeli setřít mokrou houbou či hadříkem za použití běžných čistících prostředků určených pro domácnost. Vyvarujte se použití prostředků, které obsahují abrazivní částice. Zabraňte, aby povrch přišel do styku s koncentrovanými kyselinami, chlórem, louhy, těkavými látkami (ředidly, alkoholy, acetonem, apod.).

Maximální nosnost koupacích van a sprchových vaniček je 0,1 kg / 1 cm<sup>2</sup>.

Pro dokonalé utěsnění doporučujeme použít montážní sadu ROLTECHNIK.

Pokud dojde při manipulaci nebo užívání k drobným povrchovým poškozením akrylátu (rýhy, škrábance), vybruste poškozená místa vodovzdorným smirkovým papírem (zrnitost 1000 a vyšší). Vzniklé matné místo vyleštíte do původního lesku použitím leštidel (k čištění kovů nebo auto-leštidla) a měkkého hadříku.

Upozornění:

Pokud se rozhodnete opravit vanu (vaničku) sami, činite tak na vlastní zodpovědnost!

Doporučení výrobce:

Buďte velmi opatrní při manipulaci, dopravě a usazování výrobku, aby nedošlo k jeho poškození. Veškeré podrobné informace ohledně montáže, použití a údržby získáte u svého prodejce. K údržbě a pravidelnému ošetřování produktů používejte vždy jen výrobcem doporučené speciální čistící prostředky ROLTECHNIK.

**V) PODMÍNKY SERVISNÍCH PROHLÍDEK**

PODMÍNKOU PRO UPLATNĚNÍ ROZŠÍŘENÉ ZÁRUKY U SPRCHOVÝCH ZÁSTĚN, HYDROMASÁŽNÍCH VAN A PARNÍCH BOXŮ

je pravidelná servisní údržba přímo od ROLTECHNIK servis nebo autorizované montážní firmy. Servisní prohlídka musí být provedena minimálně 1× za rok.

SERVISNÍ PROHLÍDKA zahrnuje:

u sprchových zástěn:

- kontrolu celkového stavu a funkčnosti výrobku
- seřízení / namazání pohyblivých částí výrobku
- kontrolu těsnosti
- v případě zjištění nedostatků vzniklých nesprávnou instalací / chybějící nebo nesprávnou údržbou návrh na odstranění těchto závad (součástí je i cenová nabídka)
- časová náročnost základní servisní prohlídky by neměla přesáhnout 30 minut

u parních boxů a hydromasážních van:

- kontrola celkového stavu a funkčnosti výrobku
- seřízení / namazání pohyblivých částí výrobku / případně dezinfekce hydromasážní vany
- v případě zjištění nedostatků vzniklých nesprávnou instalací / chybějící nebo nesprávnou údržbou návrh na odstranění těchto závad (součástí je i cenová nabídka)
- časová náročnost základní servisní prohlídky by neměla přesáhnout 60 minut

SERVISNÍ PROHLÍDKA nezahrnuje:

- úkony delší než 30 / 60 minut
- použité náhradní díly a další montážní materiál nutný pro odstranění závad vzniklých nesprávnou instalací / chybějící nebo nesprávnou údržbou
- čištění usazenin vodního kamene
- cenu čistících prostředků

Aktuální sazebník servisních prohlídek a dalších servisních úkonů naleznete u odborných prodejců nebo na [www.roltechnik.cz](http://www.roltechnik.cz)

**INFORMACE pro výrobky jejichž součástí je montáž od výrobce zdarma (hydromasážní vany a parní boxy)**

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky ROLTECHNIK. Pro bezchybnou funkčnost výrobku je důležitá především profesionální montáž. Firma ROLTECHNIK Vám k tomuto výrobku poskytuje montáž přímo od výrobce ZDARMA

Kontaktujte prosím naše servisní oddělení a domluvte se na termínu instalace a zprovoznění výrobku:

tel. +420 461 324 301/302

e-mail: servis@roltechnik.cz

**PODMÍNKY MONTÁŽE ZDARMA**

Všeobecně:

Ceny výrobků

- hydromasážních van se systémy - BASIC / JOY / RELAX
  - parních boxů řady ROLTECHNIK jmenovitě typu - DLS
- zahrnují montáž od ROLTECHNIK a.s. (ceny všech ostatních výrobků jsou uvedeny bez montáže)  
pozn.: Montáž zdarma se nevztahuje na výprodejové zboží, které je nabízeno na outlet.roltechnik.cz

Tato montáž zahrnuje instalaci zástěny, u van a boxů připojení odpadu, přívodu teplé a studené vody a test funkčnosti - nezahrnuje však spotřebovaný materiál na montáž, který není součástí výrobku (tzn. rohové ventily a flexibilní tlakové hadice pro dopojení, silikon, atd...).

Montáž nezahrnuje dopravní náklady autorizované montážní firmy.

Součástí montáže není pevné zapojení na elektrickou síť. Pro trvalé zapojení je nutné provedení výchozí elektro revize dle ČSN 331500 a ČSN EN 332000-6-61 ed.2 (IEC 364-6-61/A2).

Podmínky pro montáž zdarma:

Pro montáž boxu musí být přístup kolem boxu 60 cm, pokud toto není umožněno je možné box sestavit na takovém místě, kde to prostor dovoluje.

Pokud toto není možné, nebo zákazník tuto variantu odmítne, ztrácí nárok na montáž zdarma.

Musí být dodržena stavební připravenost dle pokynů výrobce. Pokud tomu tak není ztrácí zákazník nárok na montáž zdarma (platí i pro hydromasážní vany)

V případě, že servisní technik vyhodnotí situaci tak, že na daném místě není možné montáž provést - zaniká nárok na montáž zdarma.

V žádném případě nelze požadovat na místě instalace konstrukční zásahy do výrobku.

Montáž výrobku proběhne do 30ti dnů od písemné objednávky na e-mail: servis@roltechnik.cz

V případě, že zákazník nebude schopen zajistit podmínky pro montáž v této době, ztrácí nárok na montáž zdarma.

Po uplynutí této doby lze montáž opakovaně objednat za finanční úhradu, dle platného ceníku montážních prací ROLTECHNIK a.s.

Výrobek musí být instalován, takovým způsobem, aby byl volně odsunutelný do prostoru a to minimálně v jednom směru. Dále musí být zajištěn přístup ze zadní strany výrobku (toto platí pro hydromasážní a parní boxy). Není možná mimoúrovňová instalace, zazdivování, silikonování k pevným plochám, a pod. Pokud tato podmínka nebude dodržena ztrácí zákazník nárok na opravu výrobku v rámci reklamčního řízení.

Bezplatná instalace zahrnuje:

- vybalení vany / boxu z transportního balení
- kontrola neporušenosti vany / boxu
- osazení vany / instalaci boxu / zástěny na místo montáže
- napojení vany / boxu na odpad
- připojení vany / boxu na rozvody vody / na systém s dezinfekcí nebo napouštění přepadem
- napuštění, kontrola těsnosti spojů a funkce vany
- konečné osazení čelních krycích panelů
- potvrzení záručního listu a odevzdání hydromasážní vany / parního boxu zákazníkovi

Bezplatná instalace nazahrnuje:

- dopravu výrobku na místo instalace - hydromasážní vana příp. parní box musí být již na místě určeném k instalaci
- spotřebovaný materiál na montáž, který není součástí výrobku (rohové ventily, flexibilní tlakové hadice, silikon, atd...)
- práce, které nejsou spojené s montáží vany (vrtání otvorů pro baterii, montážní otvory, instalace větracích mřížek, instalaci madla, instalaci sifonu s napouštěním přes přepad, atd...)
- zatmělení vany v místě styku se stěnou
- pevné zapojení na elektrickou síť a vystavení výchozí elektro revize

**I) ZÁRUČNÁ DOBA:**

Záručná doba začína plynúť odo dňa prevzatia výrobku zákaznikom s potvrdením dátumu predaja v záručnom liste alebo pokladničným dokladom, alebo od uvedenia tovaru do prevádzky odborným montážnym subjektom (pokiaľ montáž bola zrealizovaná do troch (3) týždňov od kúpy).

Na všetky výrobky spoločnosti Roltechnik a.s. je základná dvojrôčna (2) záruka odo dňa kúpy pri splnení nižšie uvedených zvláštnych podmienok je poskytnutá predĺžená záruka.

\* Pri vybraných produktoch je výrobcom záruka pre kupujúcich, ktorí nie sú spotrebiteľmi, obmedzená na 6 mesiacov a reklamácie sú vybavované do 90 dní odo dňa uplatnenia reklamácie. Zákonné práva koncového zákazníka (spotrebiteľa) tým nie sú ničím narušené, záruka pre nich platí podľa zákona

**II a) Základná záruka - 2 roky:**

Nárok na uplatnenie záručného plnenia (oprava alebo výmena) chybného výrobku na náklady výrobcu zanikajú z týchto dôvodov:

- ak nie je výrobok používaný podľa jeho určenia
- ak nie je doložený platný doklad o kúpe výrobku (zákazník nemá doklad o začiatku záručnej doby)
- ak je zistená neodborná montáž
- ak bol na výrobku uskutočnený neoprávnený alebo neodborný zásah majiteľom alebo inou neoprávnenou osobou
- chýbajúca alebo nesprávna údržba (viď „návod na údržbu“)

**II b) Predĺžená záruka:**

Predĺženú záruku poskytujú spoločnosti ROLTECHNIK a.s. len na výrobky produktovej rady ROLTECHNIK a EXTREME.

Nárok na uplatnenie záručného plnenia (oprava alebo výmena) výrobku na náklady výrobcu v rámci predĺženej záruky zanikajú z týchto dôvodov:

- ak nie je originálny záručný list vyplnený predajcom a súčasne odbornou montážnou firmou na prvej strane
- ak nebola montáž výrobku zrealizovaná autorizovanou montážnou (odbornou montážnou firmou so živnostenským oprávnením)
- ak nebola v priebehu dvojrôčného (2) používania prevedená servisná údržba od ROLTECHNIK servis alebo autorizovanou montážnou firmou \*\*

\* platí len pre wellness výrobky ...zoznam autorizovaných montážnych firiem nájdete na [www.roltechnik.sk](http://www.roltechnik.sk) alebo u predajcov

\*\* podmienky servisnej údržby a aktuálny cenník servisných úkonov nájdete na [www.roltechnik.sk](http://www.roltechnik.sk) alebo u predajcov

**II c) Podmienky predĺženej záruky:**

V rámci predĺženej záruky, nad rámec 24 mesiacov od dátumu nákupu, má výrobca výlučné právo voľby spôsobu riešenia reklamácie a to buď:

- opravou chyby
- výmenou chybných dielov
- finančným plnením v zodpovedajúcom rozsahu a dôležitosti predmetnej chyby
- prípadne iným spôsobom v nadväznosti na vzniknutú chybu a jej závažnosť

Predĺžená záruka nepodlieha povinnostiam vyplývajúcim z Občianskeho zákonníka.

Predĺžená záruka sa riadi reklamačným poriadkom spoločnosti Roltechnik, s.r.o.

Rozhodnutie výrobcu o spôsobe riešenia reklamácie je pre zákazníka záväzná.

Záručná doba pre jednotlivé skupiny výrobkov:

Výrobky produktové rady ROLTECHNIK:		sprchové zásteny ROLTECHNIK: HITECH LINE, KINEDOOR LINE, WALK IN LINE, ELEGANT LINE, TOWER LINE, AMBIENT LINE, EXCLUSIVE LINE, PROXIMA LINE, LEGA LINE, CLASSIC LINE  produktová rada SANIPRO: v produktovom katalogu označený logom značky SANIPRO
sprchové zásteny ROLTECHNIK	2+3 roky	
akrylátové vane a vane z liateho mramoru	10 let	
vaničky samonosné	2 roky	
vaničky na podmurovanie	10 let	
vaničky z liateho mramoru	5 let	
wellness výrobky (parné boxy, vírivé vane)	2+1 rok	
ostatné (príslušenstvo, masážne panely, ...)	2 roky	
Výrobky produktové rady SANIPRO:		
komplet sortiment	2 roky	
Výrobky zakúpené na <a href="http://outlet.roltechnik.sk">outlet.roltechnik.sk</a>		
komplet sortiment	2 roky	

**ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE NA:**

• mechanické poškodenie výrobku spôsobené dopravou, nesprávnou manipuláciou alebo nesprávnym skladovaním spôsobeným predajcom, inštalátorom alebo používateľom

• chyby spôsobené nesprávnou montážou

• chyby spôsobené v dôsledku nesprávneho používania výrobku (viď „návod na údržbu“)

• chýbajúca alebo nesprávna údržba (viď „návod na údržbu“)

• poškodenie vzniknuté z dôvodu usadzovania vodného kameňa

• chyby vzniknuté neoprávneným zásahom, nesprávnym zapojením, živelnou pohromou, používaním výrobku v nesprávnych alebo v extrémnych podmienkach (napr. saunové miestnosti, bazény, atď...)

• v hydromasážnych (parných) boxoch a paneloch nesmie prevádzkový tlak vody presiahnuť hodnotu 3 bary, v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poškodenia vodoinštaláčnych materiálov použitých na výrobku

• výrobca si vyhradzuje právo neuznania záruky v prípade preukázania neodborného zásahu a úprav hydromasážneho systému

Hydromasážny systém s elektroinštaláciou je zariadenie I. triedy spĺňajúce požiadavky:

• ČSN EN 60335-2-60, ČSN EN 60335-2-105, EN 12764.

• Záruku nie je možné uplatniť, ak pred uvedením do prevádzky nebola vystavená revízia správa od elektrického rozvodu a prívodu k hydromasážnemu zariadeniu podľa ČSN

33150 nadväzujúcu na ČSN 332000-6-61 ed.2 (IEC 346-6-61/A2).

UPOZORNENIE:

Sedadlá a madlá v hydromasážnych boxoch nie sú konštrukčne riešené pre osoby so zníženou pohyblivosťou v zmysle normy

ES 93/42/EHS pre zdravotnícke pomôcky. Tieto zariadenia slúžia pre plne mobilných užívateľov ako podporný prostriedok.

Životnosť spotrebného tovaru ako sú tesniace komponenty (PVC tesnenia), osvetlenie, kartuše, termostaty, ložiskové pojazdy, sprchové hadice, ručné sprchy môže byť kratšia ako záručná doba daná zákonom.

Všetky súčasti namontované pri svojpomocnej montáži produktu (sprchovacieho alebo kúpacieho zariadenia) si zákazník musí vymeniť sám, napr. sprchová hadica, pojazdy dveri...

V prípade nedoloženia potrebných dokladov o prevedení montáži tj. potvrdení záručný list odbornou montážnou firmou (osobou) sa všetky servisné práce účtujú zákazníkov podľa platného sadzovníka servisných prác ROLTECHNIK. Sadzovník nájdete na [www.roltechnik.sk](http://www.roltechnik.sk)

**III) ZÁRUČNÉ PODMIENKY:**

popis a účel použitia:

**SPRCHOVÉ ZÁSTENY** - sú určené k zamedzeniu rozstreku vody pri osobnej hygiene osôb v hygienických miestnostiach obytných budov, vo verejných a priemyselných objektoch  
**SPRCHOVÉ VANIČKY** - sú sanitárne zariadenia zachytávajúce vodu po sprchovaní ľudského tela, ktorá následne odtieká do odpadu odtokovým otvorom \*

**KÚPACIE VANE** - sú sanitárne zariadenia určené k čiastočnému ponoreniu a umývaniu ľudského tela vodou, ktorá po použití následne odtieká do odpadu odtokovým otvorom \*

**VÍRIVÁ VAŇA** - je kompletná jednotka, po zmontovaní obsahujúca kúpaciu vaňu, zariadenie na vŕtenie vody alebo vzduchu a k tomu príslušnú elektronickú inštaláciu \*\*

**VIACÚČELOVÉ SPRCHOVACIE KABINY** - sú určené k používaniu v obytných budovách na masážne a relaxačné účely, zamedzujú rozstrekaniu vody do okolia pri osobnej hygiene \*\*

\* Sprchové vaničky a kúpacie vane montujúte na zvolené miesto až po obložení stien keramikovým obkladom. K ich manipulácii a osadeniu musí byť voľný priestor smerom hore.

\*\* ROLTECHNIK a.s. nahradi náklady spojené s poškodením obkladu, dlažby alebo muriva, ktoré vznikne z dôvodu nerespektovania tejto požiadavky

\*\* Vírivé vane a parné boxy sú určené na používanie v obytných budovách.

**IV) NÁVOD NA ÚDRŽBU**

Sprchové zásteny a sprchovacie kabíny:

Sprchové zásteny a sprchovacie kabíny štandardného prevedenia slúžia v kúpeľňových priestoroch k zamedzeniu rozstrekaniu vody.

K správnej funkcii a úplnej spokojnosti zákaznika je dôležité výrobky pravidelne ošetrovať, údržba sprchových zásten je veľmi jednoduchá.

Sprchové zásteny a sprchovacie kabíny jednoducho ošetríte odporúčanými čistiacimi prostriedkami ROLTECHNIK určenými pre domácnosť, ktoré neobsahujú abrazívne častice ako je piesok, mletý mramor apd. Čistiace prostriedky obsahujúce abrazívne častice spôsobia nenapraviteľné poškodenie nielen výplní sprchových zásten, ale tiež lakovaných kovových častí.

Zabráňte tiež kontaktu povrchov so stykom s koncentrovanými kyselinami, lúhom, leptavými látkami (riedidlá, alkohol, acetón apd.) s prostriedkami obsahujúce chlór, s koncentratmi vonných esencií do kúpeľa a farbivami.

Vodiace časti sprchových zásten a kabin je nutné pravidelne premazávať mazacími prostriedkami odolnými voči vode (vodné vazelíny alebo bežne používané glycerínové a silikonové krémy.) Mazanie je nutné opakovať v závislosti podľa intenzity používania a podmienok, v ktorých sa sprchová zástena alebo kabína nachádza. Najmenej však 1 krát za dva mesiace.

Upozornenie:

Povrchová úprava BRILLANT nie je chróm. Je to mechanicky leštený a následne chemicky upravený Al profil, na ktorom sú akceptovateľné stopy po leštiacom nástroji. Tieto stopy nie sú dôvodom na reklamáciu.

Údržba skla s hydrofóbnou povrchovou úpravou ROLSHIELD:

ROLSHIELD minimalizuje stopy po vodných kvapkách a zostatkoch vodného kameňa. V začiatkovej fáze postačuje sklo po sprchovaní len dobre opláchnuť bohatým prúdom čistej vody. Po dlhšom používaní je možné minerály obsiahnuté vo vode a ostatné nečistoty z ochranej plochy skla ľahko odstrániť použitím bežných saponátových prostriedkov. Na čistenie skiel s ochrannou vrstvou odporúčame používať prípravok ROLSHIELD Refresh Cleaner.

V žiadnom prípade nepoužívajte na údržbu abrazívne čistiace prostriedky, ocelové hubky a koncentráty na báze kyselín či zásadité produkty !!!

pozn.:

Intenzita efektu rýchleho stekania kvapiek vody je priamo závislá od tvrdosti vody a frekvencie používania sprchovej zásteny. Pri zvýšenej frekvencii (min. však 1 krát za 1 rok) odporúčame použiť na oštenenie obnovovaciu sadu ROLSHIELD COMPLETE CARE, ktorú dostanete kúpiť u všetkých predajcov výrobkov ROLTECHNIK.

Kúpacie vane a sprchové vaničky:

Materiál, z ktorého sú vyrobené vane a vaničky, má hladký a lesklý povrch v celej štruktúre, preto nedochádza k usadzovaniu nečistôt, alebo len zriedkavo. Odporúčame ich po kúpeľi utrieť hubkou či úterkou s použitím bežných čistiacich prostriedkov určených pre domácnosť.

Zabráňte kontaktu týchto povrchov so stykom s koncentrovanými kyselinami, chlóróm, lúhom, leptavými látkami (riedidlá, alkohol, acetón...).

Maximálna nosnosť kúpacích vaní a sprchových vaničiek je 0,1 kg / 1 cm<sup>2</sup>.

Na dokonalé utesnenie odporúčame použiť montážnu sadu ROLTECHNIK.

Ak dôjde pri manipulácii alebo pri používaní k drobnému povrchovému poškodeniu akrylátu (ryhy, škrabance), vybrúste poškodené miesto vodovzdorným brúsnym papierom (zmrstito 1000 a viac). Vzniknuté matné miesto vyleštíte do pôvodného lesku použitím leštiidla na čistenie kovov alebo autoleštiidla) a mäkkej handričky.

Upozornenie:

Ak sa rozhodnete opraviť vaňu (vaničku) sami, robíte tak na vlastnú zodpovednosť!

Odporúčanie výrobcu:

Buďte veľmi opatrní pri manipulácii, doprave a osadzovaní výrobkov, aby nedošlo k ich poškodeniu. Akékoľvek podrobné informácie ohľadom montáže a údržby získate u svojho predajcu. Na údržbu a pravidelné ošetrovanie výrobkov používajte len výrobcom odporúčané špeciálne čistiace prostriedky ROLTECHNIK.

**V) PODMIENKY SERVISNÝCH PREHLIADOK**

PODMIENKOU NA UPPLATNENIE PREDĹŽENEJ ZÁRUKY SPRCHOVÝCH ZÁSTEN, HYDROMASÁŽNYCH VANÍ A PARNÝCH BOXOV

je pravidelná servisná údržba od ROLTECHNIK servis , prípadne autorizovanej montážnej firmy. Servisná prehliadka má byť prevedená minimálne 1 krát za rok.

SERVISNÁ SERVISNÁ PREHLIADKA ZAHRÁŇA:

sprchové zásteny:

- kontrolu celkového stavu funkčnosti výrobku
- nastavenie a namazanie pohyblivých častí výrobku
- kontrolu tesnosti
- v prípade zistenia nedostatkov vzniknutých nesprávnou montážou, chýbajúcou alebo nesprávnou údržbou, návrh na odstránenie týchto chýb s cenovou ponukou
- časová náročnosť základnej servisnej prehliadky je cca 30 minút

parné boxy a vírivé vane:

- kontrolu celkového stavu funkčnosti výrobku
- nastavenie a namazanie pohyblivých častí výrobku / prípadne dezinfekcie hydromasážnej vane
- v prípade zistenia nedostatkov vzniknutých nesprávnou montážou, chýbajúcou alebo nesprávnou údržbou, návrh na odstránenie týchto chýb s cenovou ponukou
- časová náročnosť základnej servisnej prehliadky je cca 60 minút

SERVISNÁ PREHLIADKA NEZAHŔŇA:

- úkony dlhšie ako 30 / 60 minút
- dodanie náhradných dielov a ďalší montážny materiál nutný k odstráneniu chýb vzniknutých nesprávnou montážou, chýbajúcou alebo nesprávnou údržbou
- čistenie usadenín vodného kameňa
- cenu za čistiace prostriedky

Aktuálny sadzovník servisných prehliadok a ďalších servisných úkonov nájdete u odborných predajcov alebo na [www.roltechnik.sk](http://www.roltechnik.sk)

**Informácia k produktom, ktorých súčasťou je bezplatná inštalácia od výrobcu (hydromasážne vane a parné boxy).**

Ďakujeme vám, že ste si zakúpili výrobok značky ROLTECHNIK. Na bezchybnú funkčnosť výrobku je dôležitá predovšetkým profesionálna montáž.

Firma ROLTECHNIK vám k tejto kúpe poskytuje priamo od výrobcu inštaláciu ZADARMO

Kontaktujte preto naše servisné oddelenie, dohodnite si termín inštalácie a uvedenie výrobku do prevádzky:

tel. +421 465 439 475  
e-mail: obchod@roltechnik.sk

**PODMIENKY BEZPLATNEJ INŠTALÁCIE**

Všeobecné:

Ceny výrobkov

• hydromasážnych vaní systém - BASIC / JOY / RELAX

• parných boxov rady ROLTECHNIK typu - DLS

zahŕňajú aj inštaláciu od výrobcu ROLTECHNIK a. s.

pozn.: Bezplatná inštalácia sa nevzťahuje na výpredajový tovar na [outlet.roltechnik.sk](http://outlet.roltechnik.sk)

Bezplatná inštalácia zahŕňa montáž zásten, u vaní a boxov pripojenie odpadu, prívod teplej a studenej vody a test funkčnosti. Do bezplatnej inštalácie sa nezahŕňa spotrebovaný materiál na montáž, ktorý nie je súčasťou balenia výrobku (napr.: rohové ventily, flexibilné tlakové hadice na pripojenie, silikón a pod.)

Inštalácia nezahŕňa tiež dopravné náklady autorizovanej montážnej firmy.

Súčasťou montáže nie je pevné pripojenie do elektrickej siete. Na stále pripojenie je potrebná revízná správa podľa ČSN 331500

a ČSN EN 332000-6-61 ed.2 (IEC 364-6-61/A2).

Montážne podmienky:

Na inštaláciu boxu musí byť voľný okolo prístup cca 60 cm. Pokiaľ nie sú na to priestorové možnosti, box je možné zložiť na inom vhodnom voľnom priestore. Ak zákazník túto alternatívu odmietne, stráca nárok na bezplatnú inštaláciu.

Dodržaná musí byť tiež stavebná pripravenosť podľa pokynov výrobcu.

Pokiaľ nie sú tieto pokyny rešpektované, zákazníkovi zaniká rovnako nárok na bezplatnú inštaláciu (platí to i pre hm vane).

V prípade, že servisný technik vyhodnotí situáciu tak, že na danom mieste nie je možné zrealizovať inštaláciu výrobku, zaniká tiež nárok na bezplatnú inštaláciu. V žiadnom prípade nie je možné žiadať na mieste inštalácie konštrukčné zásahy do výrobku.

Realizácia montáže sa uskutoční najneskôr do 14 dní od oznámenia o ukončení stavebnej pripravenosti podľa doporučenia výrobcu

a to dorúčením písomnej objednávky na e-mail: [obchod@roltechnik.sk](mailto:obchod@roltechnik.sk)

V prípade, že zákazník nebude schopný zabezpečiť podmienky inštalácie v tejto dobe, stráca rovnako nárok na bezplatnú montáž.

Po uplynutí tejto doby je možné si objednať inštaláciu už za finančnú úhradu podľa platného cenníka montážnych prác ROLTECHNIK a. s.

Výrobok musí byť inštalovaný takým spôsobom, aby bol voľne odsúvateľný do priestoru a to minimálne v jednom smere. Ďalej musí byť voľný prístup k zadnej strane výrobku ( toto platí pre hydromasážne a parné boxy). Nie je možná mimoúrovňová inštalácia, obmurovanie, silikónovanie k pevným plochám a pod. Pokiaľ táto podmienka nebude dodržaná, stráca zákazník nárok na opravu výrobku v rámci záruky a prípadnej reklamácie.

Bezplatná inštalácia obsahuje:

- vybalenie vane z prepravného obalu
- kontrola neporušenosti vane / boxu
- osadenie vane / inštalácia boxu / zásteny na miesto montáže
- pripojenie vane / boxu na odpadové potrubie
- pripojenie vane / boxu na rozvody vody / na systém s dezinfekciou alebo napúšťanie prepadom
- napustenie, kontrola tesnosti spojov a funkcie vane
- konečné osadenie čelných krycích panelov
- potvrdenie záručného listu a odovzdanie hydromasážnej vane / parného boxu zákazníkovi

Bezplatná inštalácia neobsahuje:

- dopravu výrobku na miesto inštalácie – hydromasážna vaňa alebo parný box musia byť v čase montáže na mieste inštalácie
- spotrebovaný materiál na montáž, ktorý nie je súčasťou balenia výrobku (napr.: rohové ventily, flexibilné tlakové hadice na pripojenie, silikón a pod.)
- práce, ktoré nie sú spojené s inštaláciou vane (vŕtanie otvorov na armatúru, inštaláčne otvory, inštalácia vetracej mriežky, madla, odpadového sifónu s napúšťaním cez prepad a pod.)
- tmelenie vane v mieste styku so stenou
- trvalé pripojenie na elektrický prívod a vyhotovenie revíznkej správy



## GUARANTEE CONDITIONS

The producer provides guarantee for the product according to further listed rules and legally stated conditions. The guarantee is valid only in case of properly filled guarantee list or sales receipt. The guarantee which is provided above the frame provided by the valid legislative allows the customer to the right to remove the defect free of charge. All the rights coming from the guarantee are void in case the claim was placed outsider of the guarantee period. The guarantee period is automatically prolonged by the period the product has been in claim procedure in case the claim was recognized as proper. The customer is obliged to claim the product in the place where he has bought it.

In your own interest take care about propriety fulfilling of the guarantee list!

## THE GUARANTEE PERIOD FOR THE PRODUCTS IS FOLLOWING:

Guarantee period starts by the day of purchase by the Bayer. This date is mentioned in the guarantee certificate as date of sale or date of installation made by authorized person (if this installation has been ordered within 3 weeks from the date of purchase).

shower enclosures and shower cabins	
Line – HITECH, KINEDOOR, WALK IN, ELEGANT, AMBIENT, TOWER, EXCLUSIVE	60 months
Line – PROXIMA, LEGA, CLASSIC	36 months
SaniPro	24 months
BATH TUBS (acrylic and cast marble)	120 months
SHOWER TRAYS - acrylic	120 months
SHOWER TRAYS - cast marble	60 months
hydromassage and steam boxes, hydromassage columns, hydromassage bath tubs	24 months
SHOWER TRAYS - monolithic (PU) other products (drain, handles, pillows, ...)	24 months

### NOTE:

Lifetime of the sealing components (PVC sealings) can be shorter than the minimal guarantee given by the valid legislativ.

Lifetime of the lamps for hydromassage cabins and bathtubs can be shorter than minimal guarantee given by the valid legislation.

## LIMITATION OF THE GUARANTEE:

The guarantee does not apply on:

- Mechanical damage on the products, where this damaging is cause by improper manipulation
- Products used not in correspondence with the manual instruction (this instruction is part of the guarantee certificate)
- The products where the instruction for the construction preparation and assembly instructions have not been followed.
- for the defects coming from unauthorized usage, improper connection, defects caused by major power or coming from usage in extreme conditions (for example in sauna room, swimming pool, ...).
- For bath tubs and shower trays where damage comes out from improper installation or insufficient insulation.
- the producer reserves right of not accepting the guarantee in case of obvious impact and modification of hydromassage system the producer does not recognize any requirement for the damage compensation caused by the buyer, transport or any other third body
- the water pressure for operation of the hydromassage (steam) cabins and columns can not exceed a nominal pressure of 3 bars

The hydromassage systems with electroinstallation are equipments of „I“ class complying with following standards: IEC 60335-2-60, IEC 60335-2-105, EN 12764.

- guarantee cannot be applied if before first operation a revision report of the electro distribution and inlet toward the hydromassage equipment has been performed according to IEC 346-6-61/A2

## RECOMMENDATION:

Guarantee certificate and the document proving the purchase of the goods (eventually its authorized installation) keep carefully for all the period of the guarantee. During the claim procedure you will be required to present originals of above documents.

## MAINTENANCE INSTRUCTION

### SHOWER ENCLOSURES AND SHOWER CABINS:

- In order to maintain the satisfaction and proper function of it is necessary to maintain the products regularly. The maintenance of shower enclosures is very easy;
- Shower enclosures and cabins are possible to be maintained by ROLTECHNIK common cleaning detergents which do not include abrasive elements (as send, grinded marmor etc). These hard elements cause unrecoverable damage on the glasses and on the painted surfaces of metal parts.
- Avoid also contact with concentrated acids, high concentration detergents and alcohol as well as detergents with high rate of chloral, concentrated smelling essences for the bath and different color concentrates.
- The moving parts of the shower enclosures are necessary to be regularly greased by water adhesive greases (water Vaseline or commonly used silicone creams). This is necessary to do in accordance with the frequency of usage of the shower enclosure. Minimally 1 – 2 times per month.

### NOTE:

Surface treatment BRILLANT is not a chromed surface. It is mechanically polished and chemically passivated treatment for aluminum profiles. Therefore a tracks leaved by the mould are not a reason for claim

## MAINTENANCE OF THE GLASS WITH HYDROPHOBIC SURFACE TREATMENT

- ROLSHIELD minimizes the remains of water drops and lime scale. At the beginning it is enough just to flush the glass with a stream of clear water. After some time the deposits are easy to be cleaned by common domestic detergents.
- Avoid usage of any abrasive detergents, steel wipers and concentrates of acids.
- Note: The intensity of the fast flushing effect is dependant on the hardness of the water and frequency of usage. In case of increased frequency a usage of ROLSHIELD COMPLETE CARE is recommended (minimally 1 time per year). This set is available with all distributors of Roltechnik products.

## BATH TUBS AND SHOWER TRAYS:

- Material from which the bath tubs and shower trays are produced is smooth and shiny in the entire structure and thanks to its properties there are very small deposits of microbes and dirt. Therefore we recommend just wiping the bath with wet blanket using common household detergents. Avoid usage of abrasive elements.
- Avoid contact with concentrated acids, chloral and materials as alcohol, acetones etc as well as with concentrates of smelling essences and color concentrates.
- Bath tubs and shower trays never install in a way of fixed bricking, the product has to be removable (in upper direction) without any construction impacts!!!
- Maximal weight resistance of bath tubs and shower trays is 0,1kg/1cm<sup>2</sup>
- For ideal sealing we recommend to use the assembly set Roltechnik.
- In case during the manipulation of usage there are some scratches on the product we recommend to fix them with a very mild water resistant sand paper (density 1000 and higher) and then to polish the area with metal and car polishing substances.

## RECOMMENDATION:

- Be very careful during manipulation, transport and installation of the product to avoid its damaging. All detailed information for appropriate assembly, maintenance and usage can be received at your selling point.
- In case you want to be sure you are not hurting the products use special cleaning detergents ROLTECHNIK which are approved and recommended directly by the producer.

## I) GARANTIEZEITEN

Die Garantiezeiten beginnen mit der Übernahme der Sache durch den Käufer. Soll die gekaufte Sache von einem anderen Unternehmer als Händler in Betrieb genommen werden, beginnt die Garantiezeit erst mit dem Zeitpunkt der Inbetriebnahme der Sache, soweit der Käufer die Inbetriebnahme spätestens innerhalb von drei Wochen nach der Übernahme der Sache bestellt sowie die für die Erbringung der Leistung erforderliche Mitwirkung ordnungsgemäß und rechtzeitig geleistet hat. Die Garantieleistungen für die Produkte ist folgende.

DUSCHKABINEN	
Serie: HITECH, KINEDOOR, WALK IN, ELEGANT, AMBIENT, TOWER	60 Monate
Serie: EXCLUSIVE, PROXIMA, LEGA, CLASSIC	36 Monate
SANIPRO	24 Monate
BADEWANNEN (aus acryl und mineralguss)	120 Monate
DUSCHWANNEN - aus acryl	120 Monate
DUSCHWANNEN - aus mineralguss	60 Monate
DAMPFDUSCHEN und HYDROMASSAGE PANEELE	24 Monate
WHIRPOOL WANNEN	24 Monate
SELBSTTRAGENDE DUSCHWANNEN (PU) ANDERE PRODUKTE (kissen, griffe, abläufe, ...)	24 Monate

## II) BASISGARANTIE:

Der Anspruch auf Garantieleistungen (Reparatur oder Austausch) für fehlerhafte Produkte auf Kosten des Herstellers erlischt in folgenden Fällen:

- wenn das Produkt nicht bestimmungsgemäß verwendet wird
- wenn kein gültiger Nachweis über den Kauf des Produktes vorliegt (der Kunde kann den Beginn der Garantiezeit nicht nachweisen)
- bei unsachgemäßer Installation
- bei unbefugten oder unsachgemäßen Eingriffen am Produkt durch den Besitzer oder eine andere unbefugte Person
- fehlende oder mangelhafte Wartung (siehe „Wartungsanleitung“)

## III) GARANTIEBEDINGUNGEN:

Beschreibung und Verwendungszweck:

## DUSCHABTRENNUNGEN

das Produkt ist zur Verhinderung von Spritzwasser bei persönlicher Hygiene in Wohn-, öffentlichen und industriellen Gebäuden konzipiert

## DUSCHWANNEN

eine Sanitäreinrichtung, die das Wasser nach dem Waschen des menschlichen Körpers unter der Dusche aufnimmt und in den Ablauf ableitet \*

## BADEWANNEN

eine Sanitäreinrichtung zum teilweisen Eintauchen und Waschen des menschlichen Körpers oder seiner Teile sowie zur Wasserableitung in den Ablauf \*

## WHIRWANNE

komplett zusammengebaute Einheit bestehend aus der Badewanne, Wasser- oder Luft-Sprudeleinrichtung und elektronischer Installation \*\*

## DAMPFKABINE

das Produkt ist zur Verhinderung von Spritzwasser bei persönlicher Hygiene duschen-der Personen sowie zu Massage- und Entspannungszwecken konzipiert \*\*

\* Die Dusch- und Badewannen sind nicht für Installation unter Fliesen bestimmt! Sie sind so zu installieren, dass sie nach dem Einmauern nach oben herausgenommen werden können.

ROLTECHNIK a.s. übernimmt nicht die Kosten im Zusammenhang mit der Beschädigung von Fliesen, Bodenbelag oder Mauerwerk, die bei Nichtbeachtung dieser Regel entstehen kann.

\*\* Die Whirlwannen und Dampfkabinen sind für Einsatz in Wohngebäuden vorgesehen.

## DIE GARANTIE BEZIEHT SICH NICHT AUF:

- mechanische Beschädigung des Produktes durch Transport, unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäße Lagerung des Produktes durch den Händler, Installateur oder Benutzer
- Mängel und Schäden, die durch unsachgemäße Installation des Produktes (im Widerspruch zur mitgelieferten Montageanleitung) entstanden sind
- vorzeitigen Verschleiß durch unsachgemäße Installation
- Mängel aufgrund unsachgemäßer Nutzung des Produktes (siehe „Beschreibung und „Verwendungszweck“)
- bei Hydromassage-/Dampfkabinen und -paneelen darf der Wasserbetriebsdruck den Wert von 3 bar nicht überschreiten, anderenfalls besteht Beschädigungsgefahr bei den am Produkt verwendeten Wasserinstallationsmaterialien
- der Hersteller behält sich das Recht vor die Garantie bei nachweislich unsachgemäßen Eingriffen und Umbauten des Hydromassagesystems nicht anzuerkennen
- der Hersteller erkennt keine Ersatzansprüche für Schäden an, die durch den Käufer, Frachtführer oder Dritte verursacht wurden.

Hydromassagesysteme mit Elektroinstallation sind Einrichtungen der Klasse „I“, die nachfolgende Anforderungen erfüllen:

- ČSN EN 60335-2-60, ČSN EN 60335-2-105, EN 12764.
- eine Garantie kann nicht geltend gemacht werden, soweit vor der Inbetriebnahme kein Revisionsbericht für die Elektroleitung und die Zuleitung zur Hydromassage-Einrichtung nach ČSN 331500 in Bezug auf ČSN 332000-6-61 ed.2 (IEC 346-6-61/A2) erstellt wurde

## Hinweis:

Die Lebensdauer von Dichtungskomponenten (PVC-Dichtung) kann kürzer sein als die gesetzliche Garantiefrist

Die Lebensdauer von Glühbirnen der Beleuchtung von Hydromassagewannen und Mehrzweck-Duschkabinen kann kürzer sein als die gesetzliche Garantiefrist

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Производитель предоставляет на товар стандартную гарантию на основании ниже указанных правил.

Гарантия действительна только в случае правильно заполненного гарантийного талона или после предоставления чека на покупку этого товара!

Гарантия, которая предоставляется сверх указанных действующим гражданским законом, дает право клиенту к бесплатному устранению дефекта на купленном товаре.

Право на ответственность за дефекты на товаре, на которые действует время гарантии, теряют силу со дня, когда гарантия кончится. Время действия гарантии продлевается на промежуток времени, который товар находился в рекламном процессе в случае, если эта претензия была обоснована. Клиент должен осуществлять гарантию у продающего, указанного в гарантийном талоне. В ваших собственных интересах следить за тем, чтобы гарантийный талон был выполнен правильно или чек о покупке.

Время гарантии начинается со дня покупки, uvedenного в гарантийном талоне как дата продажи либо с дня ввода в эксплуатацию надлежащим лицом (если было заказано до трех недель со времени покупки товара)

Время гарантии на группы товара следующие

душевые кабины и душевые заслоны	
Линия NITECH, KINEDOOR, WALK IN, ELEGANT, AMBIENT, TOWER, EXCLUSIVE	60 месяцев
Линия PROXIMA, LEGA, CLASSIC	36 месяцев
SaniPro, Остальные	24 месяца
ВАННЫ (АКРИЛАТОВЫЕ, ИЗ ЛИТОГО МРАМОРА)	120 месяца
ДУШЕВЫЕ ВАННОЧКИ - АКРИЛАТОВЫЕ	120 месяца
ДУШЕВЫЕ ВАННОЧКИ - ИЗ ЛИТОГО МРАМОРА	60 месяцев
гидромассажные и паровые боксы, гидромассажные панели, гидромассажные ванны, инфракабина	24 месяца
самонесущие душевые ванночки, остальные продукты (сифоны, ручки, подглавники,...)	24 месяца

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Срок эксплуатации теснений (герметичности) может быть меньше, чем по гарантии

Срок эксплуатации лампочек освещения в гидромассажных боксах и ваннах может быть меньше, чем указано в гарантии, данной законом.

## ОГРАНИЧЕНИЯ (НЕУЗНАНИЕ) ГАРАНТИИ

Гарантия не распространяется

- на продукты механически поврежденные, когда такое повреждение возникло в результате неправильной эксплуатации или манипуляций
- на продукты, используемые в несоответствии с инструкцией по эксплуатации (эта инструкция является частью гарантийного талона)
- на продукты, у которых не были соблюдены условия подготовки к эксплуатации и нарушена инструкция по сборке и установке
- дефекты, возникшие некомпетентным вмешательством, неправильным подключением, стихийными условиями, а так же в результате эксплуатации товара в несоответствующих или экстремальных условиях (например в саунах, бассейнах и т.п.)
- на ванны и душевые ванночки, к повреждению которых дошло в результате неправильной установки
- у гидромассажных (паровых) боксов и панелей рабочее давление не смеет превышать уровень 3 бар, в противном случае угрожает опасность повреждения водо-инсталляционных материалов, использованных при производстве
- производитель оставляет за собой право неузнания гарантии в случае подтверждения из-за непрофессиональных вмешательств и внесения корректив в гидромассажный продукт производитель не узнает право на возмещение ущерба продукту, который был произведен покупателем, в результате транспортировки или третьим лицом.

Гидромассажные системы с электроинсталляцией являющиеся продуктами группы "I" соответствующие стандартам

- ČSN EN 60335-2-60, ČSN EN 60335-2-105, EN 12764.
- гарантию нельзя узнать, если перед эксплуатацией не был изготовлен исходный ревизионный отчет состояния электрической разводки и подключения гидромассажного продукта на основании ČSN 331500 и далее ČSN 332000-6-61 ed.2 (IEC 346-6-61/A2)

## РЕКОМЕНДАЦИИ

Гарантийный талон и чек о покупке товара (и в случае его установки) храните все время, пока гарантия не закончилась.

При рекламации товара от Вас будут требовать предъявления этих документов.

Список аккредитованных монтажных фирм найдете на

[www.roltechnik.com](http://www.roltechnik.com)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ДУШЕВЫЕ ЗАСЛОНЫ И ДУШЕВЫЕ КАБИНЫ

- Душевые заслоны и душевые кабины стандартного типа служат в просторах ванной комнаты к предотвращению вытекания воды.
- Для правильной функциональности необходимо проводить периодически чистить. Соблюдать чистоту очень несложно.
- Душевые заслоны и кабины легко содержать в чистоте, благодаря наличию чистящих средств Roltechnik, которые предназначены для домашнего хозяйства, они не содержат абразивных веществ (как песок, молотый мрамор и т.п.). Чистящие средства, содержащие твердые частички наносят непоправимый вред не только поверхности душевых кабин, но и лакированным металлическим компонентам
- Остерегайтесь, чтобы поверхность изделия не пришла в контакт с концентрированными кислотами, спиртами, летучими веществами (растворители, алкоголь, ацетон и т.п.), веществами содержащими хлор, концентратами эссенций и лакокрасочных изделий.
- Ходовые части душевых кабин необходимо периодически смазывать специальными водоотталкивающими веществами. Можно также использовать глицериновые и силиконовые кремы. Это необходимо проводить в зависимости на интенсивности эксплуатации, а также с учетом условий, в которых кабина используется. Не менее 1-2 раз в месяц.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Поверхностное покрытие BRILLANT –это не хром! Идет о механической полировке впоследствии химический алюминиевый профиль, на котором могут быть микроследы, оставшиеся в результате полирования. Эти следы не являются поводом к рекламации.

## УХОД ЗА СТЕКЛОМ

## СОДЕРЖАЩИМ ЗАЩИТНОЕ СРЕДСТВО

- ROLSHIELD минимизирует следы от водяных капель и остаткам водного камня. В начальной стадии достаточно стекло хорошо ополоснуть сильной струей воды. После более длительного использования кабины можно минералы, содержащиеся в воде и остальные нечистоты с поверхности стекла легко отстранить с помощью пенящихся моющих средств.
- Ни в коем случае нельзя использовать абразивные чистящие вещества, стальные ершики и концентраты на основе кислот. Примечание. Интенсивность быстрого стекания зависит от твердости воды и частоты использования кабины. При увеличении частоты (минимально 1раз за пол года) советуем использовать восстановительный набор ROLSHIELD COMPLETE CARE, который можно приобрести у всех продавцов продукции Roltechnik.

## ВАННЫ И ДУШЕВЫЕ ВАННОЧКИ

- Материал, с которого сделаны ванны и ванночки имеют гладкую и блестящую поверхность, благодаря этому не доходит к оседанию нечистот или очень редко. Советуем после принятия ванны вытереть поверхность ванны губкой, намоченной в пенящем моющем средстве. Остерегайтесь использовать моющую вещества, содержащие абразивные частички.
- Не допускайте, чтобы поверхность пришла в контакт с концентрированными кислотами, хлором, спиртами, растворителями, алкоголем, ацетоном и т.п.
- Ванны и душевые ванночки никогда не устанавливайте способом, когда они потом уже неподвижны, продукт должен быть вынимательный (направлением вверх) без помощи насильных действий !!!
- Максимальная грузоподъемность вани и душевых ванночек - 0,1 кг на 1 квадратный сантиметр.
- Для абсолютной герметизации советуем использовать монтажный набор Roltechnik.
- Если при манипуляции дошло к мелким повреждениям акрилатовой поверхности (царапины), зашлифуйте поврежденное место наждачкой (зерна 1000 и выше) Возникшее неровное место отполируйте до первоначального вида с помощью полирующих веществ(для полировки металла или для полировки автомобиль) и специальной тряпочкой.
- Предупреждение. Если решите реставрировать ванну (ванночку) сами, поступаете так на свой страх и риск!

## СОВЕТЫ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

- Будьте очень осторожны при манипуляции, перевозке и установке продукта, чтобы не дошло к его повреждению. Какую-либо информацию по поводу установки, эксплуатации и ухода найдете у своего продавца.

К уходу за продуктами используйте всегда только специальные чистящие вещества Roltechnik.

## A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI

A jótállás csupán abban az esetben érvényesíthető, amennyiben az eladó rendszerben kitölti a garancia levelet! A törvény által megállapított garancia kibővül a vevő által bejelentett és jogos hiba, tértérítéses elhárításával. Az esetleges meghibásodások miatt felelősség jogya elvész abban az esetben, ha a vevő azt a garancia időn belül nem érvényesíti. A jótállási időtartam meghosszabbodik a reklamációk ügyintézését töltött időtartam hosszával, amennyiben a reklamáció jogszerű minősül. A vevő a garanciális jogait a garancia levélben megnevezett eladónál köteles érvényesíteni. A vevő jótállásra vonatkozó igénybejelentése esetén a gyártó a vevőt állásfoglalásról a bejelentést követő 3 napon belül tájékoztatni köteles. A gyártónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb 15 napon belül elvégezze. A vevő tudomásul veszi, hogy a gyártó által forgalmazott dolgok kijavításához szükséges alkatrészek beszerzése, illetve a csere termék beszerzése abban az esetben, ha a kötelezettség teljesítéséhez szükséges dolgok a gyártónak nem áll a rendelkezésére (nincs raktár), a 15 napon megvalósítható. A vevő a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles a gyártóval felfogását közölni. A közlés késedelmeiből erőd kárát a vevő felelős.

Kérjük, hogy a saját érdekében ügyeljen a garancia levél pontos kitöltésére!

## JÓTÁLLÁSI IDŐK:

A jótállási idő a termék megvásárlásának napjával kezdődik, mely a garancia levélben a „vásárlás napja”-ként szerepel, vagy a termék tanúsított szolgálati állami üzembe helyezésének napjától számít (amennyiben ezt az átvételtől számított három héten belül megrendelték). SANIPRO termékek valamint a Roltechnik masszázspanelek, masszázss és gőzkabinok, hi-dromasszázs kádak esetében, amennyiben a gyártó hivatalos szervize üzemel be, abban az esetben +12 hónappal megnö a garancia idő!

A jótállási idő a különböző termékcsoportokra a következő:

ROLTECHNIK zuhanykabinok - zuhanyfalak	
Line HITECH, KINEDOOR, WALK IN, ELEGANT, AMBIENT, TOWER, EXCLUSIVE, PROXIMA, LEGA, CLASSIC	24+12* hónap
KÁDAK - (akril, műmárvány)	120 hónap
ZUHANYTÁLCÁK - FLAT	120 hónap
ZUHANYTÁLCÁK – műmárvány	60 hónap
ZUHANYTÁLCÁK – akril (beépíthető, önhordó)	24 hónap
masszázs panelek, masszázss és gőzkabinok, hidromasszázs kádak	24 hónap
(fogantyú, fej támla, vegyszer, ...kiegészítők)	24 hónap
SANIPRO (zuhanykabinok, zuhanytálcák, kádák)	12+12* hónap

\* +12 hónap garancia a Roltechnik Szerviz beüzemelése esetén érvényes!

## A JÓTÁLLÁS NEM VONATKOZIK:

- mechanikus rongált termékekre, amennyiben a rongálás a helytelen használat során, vagy esetleg nem megfelelő kezeléssel következtében keletkezett
- használati utasítással ellentétben használatból eredő sérülésekre (a használati utasítás a garancialevél szerves része)
- azokra a termékekre, ahol nem lettek betartva a beépítés előkészítésére, valamint a beszerelésre vonatkozó utasítások (szereelési rajz a csomagoláson)
- a nem szakszerű beavatkozás, helytelen bekötés, eleni csapás, vagy a termék nem megfelelő ill. szélsőséges körülmények közötti használatára (pl. szazna helyiségben)
- azokra a kádakra, ill. zuhanytálcákra, melyek megromlásodása a helytelen és nem megfelelő beszerelésből, vagy az elégtelen tömítésseliből származik
- A termék megvásárlását tanúsító garancia levélet gondosan őrizze meg (a szakszerű beszerelést tanúsító okmányt is), a jótállási idő teljes időtartama alatt.
- A reklamációs eljárás esetén kérni fogják Öntől az előbbieken felsorolt okmányok eredeti példányát
- A meghosszabbított garancia időt minden elengedhetetlen követelmény, hogy a meghosszabbított garancia ténye fel legyen tüntetve a kiskereskedő által kiállított eredeti eladási okmányon.
- Üveg törésre
- A használatban kopó alkatrészek, például gumitömítések, vízvezetők, görgők a használat és ápolás gyakoriságától függetlenül elkerülhetetlen, természetes kopásának kitétek, ezért ezekre az alkatrészekre

## FIGYELMEZTETÉS:

- A hidromasszázs kabinokban az ülőkek és a kapaszkodók szerkezeti szempontból nem felelnek meg a csökkentett mozgásképességű személyek igényeinek, az ES 93/42/EHS Egészségügyi Segédesszközök szabvány értelmében. Ezen berendezések a teljes mozgásképességű felhasználók támogató eszközeiként szolgálnak.
- A kellékanyagok élettartama, mint például a tömítő komponensek (PVC tömítések), megvilágítás, kartusok, termosztátok, csapágys mozgórészek, zuhanytömlők, kézi zuhanyfejek, rövidebb lehet, mint a törvény által megkövetelt jótállási idő. Valamennyi alkatrészt, amely az összerakáshoz került felszerelésre, az ügyfél cseréli ki, pl. zuhanytömlő, átjörgőgörgő. Amennyiben az ügyfél nem képes bemutatni a vásárlási okmányokat, az összes szervizmunka az ügyfélnek kerül kiszámlázásra, az érvényes Roltechnik szervizmunkák árkatálógusának árai alapján.

## FELHASZNÁLÓI UTASÍTÁS ZUHANYFALAK ÉS ZUHANYFÜLKÉK

- A termék rendeltetésszerű működéséhez, valamint vevőnk teljes megelégedéséhez elengedhetetlen a termék megfelelő karbantartása. A zuhanykabinok karbantartása rendkívül egyszerű.
- A zuhanyfalak és fülkék karbantartása a háztartásokban használt általános tisztítószerekkel történhet, melyek nem tartalmaznak sűrűlő részecskéket (pl. a homok, örlött márvány stb.). Az említett részecskéket helyrehozhatatlan károsodásokat okoznak a zuhanyfalak kitöltési helyein,

valamint a festett fémrészek felületén.

- Amennyiben lehetséges, óvakodjunk attól, hogy a termék kapcsolatba kerüljön koncentrált savakkal, lúgokkal, irritáló anyagokkal (hígítók, alkohollok, aceton, stb.), klór tartalmú szerekkel, fűrdőszobákban használt illát-esszencia koncentrátumokkal, valamint színező anyagokkal.
- A zuhanyfalak és fülkék vezető részeit (sineket, görgőket) rendszeresen olyan kenőanyagokkal szükséges ápolni, melyek ellenállnak a víz hatásának (vazelin, ill. az általánosságban használt glicerin és szilikonos krémek). A kenést a zuhanyfalak ill. zuhanyfülkék használatának gyakorisága, valamint a használat körülményeinek függvényében szükséges elvégezni. A minimális időtartam azonban kéthavonta 1 alkalom.
- A hidromasszázs kabinokban a szerelvények 1,5-3 bar nyomással működnek megfelelően! Kisebb nyomásom működésük elegendően lehet, nagyobb víznyomással viszont károsodhat a készülék, ilyenkor nyomáscsökkenőt beépítése szükséges. Nyomáscsökkenőt beépítésének elmulasztása automatikusan a garancia elvesztését vonja maga után.

## A VÍZTÁSZÍTÓ, FELÜLETEKEZELT ÜVEGKARBANTARTÁSA

- A ROLSHIELD, minimális felületen a vízcsappal, valamint a vízkő keletkezését. A kezelt időszakban tökéletesen elegendő, ha az üveget leöblítjük tiszta és bő vízzel. A hosszabb használat után a vízben előforduló ásványokat az üveg védtel felületeiről könnyedén eltávolíthatjuk a szokásos háztartási tisztítószerek alkalmazásával.
- Semmi esetre ne használjunk karcolást okozó sűrűlő eszközöket, acél dörzsikeket, vagy savas ill. lúgos alapú koncentrátumokat!!!
- Megjegyzés: A falakon gyorsan lecsorduló víz hatásának intenzitása közvetlen arányban áll a víz keménységével, valamint a zuhanyzó fülke használatának gyakoriságával. Gyakoribb használat esetén (de legalább fél évente 1 alkalommal) ajánlatos a regeneráló ROLSHIELD COMPLETE CARE készlet alkalmazása, mely megvásárolható az összes ROLTECHNIK termék forgalmazónál.

## A FÜRDŐKÁDAK ÉS ZUHANYTÁLCÁK:

- Az anyag, melyből a kádák és a zuhanytálcák készülnek, fényes és sima felülettel rendelkezik a teljes szerkezetben. Ennek köszönhetően igen ritkán fordul elő a szennyeződések leülepedése, lerakódása. Ajánlatos a fürdés után a kádat ill. a tálcát egy háztartási tisztítószert átitatott szivaccsal, vagy ronggyal kitörölni. Kerüljük az olyan tisztítószereket alkalmazását, melyek karcolhatnak.
- Akadályozzuk meg, hogy a termék felülete koncentrált savakkal, kiórral, lúggal, irritáló anyagokkal (hígítószer, alkohol, aceton, stb.), valamint a fűrdőszobákban használt illát-esszencia koncentrátumokkal, valamint színező anyagokkal kerüljön kölcsönhatásba.
- A fürdőkádakat, és a zuhanytálcákat soha ne telepítsük szilárd befalazás módszerével (rácspempés), a terméknek kiemelhetőnek kell lennie (feléle irányban) különleges építészeti beavatkozások nélkül is!!!
- A fürdőkádak és zuhanytálcák maximális teherhordó képessége 0,1kg/cm<sup>2</sup>
- A tökéletes tömítettség elérésének érdekében ajánlatos a ROLTECHNIK készlet alkalmazása.
- Amennyiben mozgalt, vagy használat során az akril termék megrongálódik (különböző helyeken karcolások, rovasok), csiszoljuk ki a károsodott helyeket, viznek ellenálló csiszolópapírral (1000, és annál nagyobb szemcseszámú). A keletkezett matt helyen a fényes felületet fényesítő-polírozó anyagok alkalmazásával és egy puha ronggyal állíthatjuk vissza (fém és gépköci polírozók).
- Önhordó zuhanytálcáknál fontos, hogy az alján lévő bordák és a tálcá pereme mentén szilikonral rögzítsük a burkolatot, valamint a tálcák alján található bordákat ne gyengítsük meg, ellenkező esetben a garancia nem érvényesíthető.
- A zuhanytálca beépítése előtt MINDEN ESETBEN GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, hogy a vízszint behelyezés után lefolyik-e a víz a tálcából, vagy sem!

## A KÁDBESZERELÉS (MASSZÁZSKÁD):

- A kádat az előre leburkoló helyre installáljuk. A fal és a kád között használatunk szigetelő csíkot, mely megfelelő rugalmasságot biztosít az esetleges rezgések ellen. Állítsuk vízszintbe a kádat, az állítható talpak segítségével, a kád végeleges magasságának figyelembevételével.
- Ellenőrizzük, hogy az állítható talpak szilárdan álljanak a padlón, amennyiben szükséges a beállítást a talpakon található biztosító anyag magasságának változtatásával fejezzük be. A szerelési rögzítő elemek segítségével húzzuk a kádat a falhoz, ezzel megakadályozzuk az ó-dalirányú elmozdulást. Csatlakoztassuk a kádat a lefolyóra és az áramforásra, ill. amennyiben rendelkezésre áll, kössük be az automatikus, ill. a mechanikus tisztító rendszert, a mechanikus leengedést a feltöltéshez, a zuhanyt, ill. szereljük rá az állványos csatlapelet. Engedjük tete a kádat, teszteljük le az egyes funkciókat, majd ellenőrizzük a rendszer tömítettségét a szivárgások megelőzése érdekében.
- A házak tömítettségéhez használatunk szilikonos szaniter gittet, mely biztosítja a vízhatlan házagot. A kádat hozzuk terhelő állapotba (kb. 10 cm magasságú a túlfolyó állat), és hagyjuk így, míg a szilikon megszárad.
- A fürdőkádakat, és a zuhanytálcákat soha ne telepítsük szilárd befalazás módszerével (rácspempés), a terméknek kiemelhetőnek kell lennie (feléle irányban) különleges építészeti beavatkozások nélkül is!!!
- A fürdőkádak és zuhanytálcák maximális teherhordó képessége 0,1kg/cm<sup>2</sup>

## SZÁLLÍTÁSI ÉS TÁROLÁSI UTASÍTÁSOK:

- Tárolás közben ne tegyen rá másik terméket
- Ne tegye a kabint szerves vegyületek közelébe
- Szállításkor finoman kell felemelni, illetve letenni s dobozokat. Figyeljen arra, hogy ne feszüljön, ne ütdjön semmire, ne akadjon bele semmibe, valamint kerülje az erős rázkódást.
- Soha ne az átpántolóknál fogja meg és emelje fel a dobozokat.
- Lehetőség szerint az üvegeket állítva szállítsa
- Vigyázzon, hogy az üvegek sarkát ne érje ütés, ne azon támaszkodjon az üveg, mert elpattanhat

## JAVASLATUNK:

Amennyiben biztosan akarunk lenni afélől, hogy nem ártathatunk szaniter termékeinknek, használatunk speciálisan tervezett ROLTECHNIK tisztítószereket, melyek tesztelését közvetlenül maga a gyártó végezte el.

## GARANCIÁLIS JAVÍTÁS

Javítási igény bejelentése:

A hiba oka:

A javítás módja:

Felhasznált alkatrész:

Javítás időpontja:

Garancia új határideje:

Szerelést végző aláírása, pecsét:

Javítási igény bejelentése:

A hiba oka:

A javítás módja:

Felhasznált alkatrész:

Javítás időpontja:

Garancia új határideje:

Szerelést végző aláírása, pecsét:

Javítási igény bejelentése:

A hiba oka:

A javítás módja:

Felhasznált alkatrész:

Javítás időpontja:

Garancia új határideje:

Szerelést végző aláírása, pecsét:

Javítási igény bejelentése:

A hiba oka:

A javítás módja:

Felhasznált alkatrész:

Javítás időpontja:

Garancia új határideje:

Szerelést végző aláírása, pecsét:

Reklamáció bejelentése: [reklamacio@roltechnik.hu](mailto:reklamacio@roltechnik.hu)  
Szerződött szerelők: [www.roltechnik.hu/index.php/szerviz](http://www.roltechnik.hu/index.php/szerviz)

## GWARANCJA

### 1) Warunki ogólne:

- Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu produktu, wynosi odpowiednio

Marka „ROLTECHNIK”	
Seria: HITECH, KINEDOOR, WALK IN, ELEGANT, IDEAL, AMBIENT, TOWER	60 miesięcy
Seria: EXCLUSIVE, PROXIMA, LEGA, TOP DESIGN, CLASSIC	36 miesięcy
kabiny parowe oraz z hydromasażem	24 miesiące
panele masażowe	24 miesiące
wanny z hydromasażem	24 miesiące
wanny i brodziki akrylowe	60 miesięcy
inne produkty nie wymienione powyżej	24 miesiące
Marka „SaniPro”	
Wszystkie produkty (kabiny, brodziki, parawany, panele i inne)	24 miesiące

- Gwarancja dotyczy tylko towarów zarejestrowanych lub oznaczonych przez firmę ROLTECHNIK.
- Producent udziela gwarancji na wady materiałowe z którego wykonany jest produkt, oraz na wady fabryczne powstałe podczas procesu produkcyjnego.
- Podstawą rozpatrzenia reklamacji z tytułu gwarancji jest przedstawienie przez reklamującego czytelny dowód zakupu.
- Przed montażem należy sprawdzić produkt pod względem kompletności oraz ewentualnych widocznych uszkodzeń.
- Z chwilą wykrycia wady produktu należy niezwłocznie zgłosić reklamację. Jeżeli usterka zostanie zauważona w trakcie montażu należy przerwać wszelkie prace i powiadomić zainteresowane strony.
- Reklamację należy zgłaszać bezpośrednio w miejscu zakupu produktu.
- Usługi w zakresie napraw gwarancyjnych świadczone przez gwaranta są bezpłatne

### 2) Warunki gwarancji:

- Rozpatrzenie zgłoszenia reklamacyjnego nastąpi w terminie do 14 dni licząc od dnia, w którym zgłoszenie reklamacyjne wpłynęło do serwisu ROLTECHNIK. Uznane przez serwis wady wyrobów ujawnione i zgłoszone w okresie gwarancyjnym zostaną usunięte do 21 dni licząc od dnia rozpatrzenia zgłoszenia reklamacyjnego. W wyjątkowych sytuacjach, kiedy konieczne jest sprowadzenie części zamiennych z poza granic Polski termin rozpatrzenia reklamacji może ulec wydłużeniu.
- Naprawy gwarancyjne wykonywane są w miejscu wskazanym przez klienta w terminie ustalonym z reklamującym, jeżeli nie postanowiono inaczej.
- Decyzje o sposobie naprawy podejmuje wyłącznie autoryzowany serwis firmy ROLTECHNIK.
- Wyrób zgłoszony do reklamacji powinien odpowiadać podstawowym wymaganiom higieny (produkt czysty/umyty).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas między dniem zgłoszenia reklamacji a dniem wykonania naprawy. W przypadku wymiany produktu na nowy, termin gwarancji biegnie na nowo od chwili dostarczenia reklamującemu produktu wolnego od wad.
- Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody:
  - wynikające z montażu niezgodnego z instrukcją,
  - spowodowane montażem produktu uniemożliwiającym łatwy, bezkolizyjny demontaż wyrobu,
  - wobec osób i mienia powstałych wskutek okoliczności wymienionych w punkcie 3.
- Gwarant nie ponosi kosztów demontażu lub uszkodzenia elementów utrudniających dostęp do wyrobu (np. glazury, czy innych materiałów zastosowanych do zabudowy produktu), ani kosztów przywrócenia tych elementów do stanu początkowego przed naprawą gwarancyjną.
- W przypadku braku możliwości usunięcia usterki produktu, gwarant może:
  - wymienić towar na nowy lub o podobnych parametrach do reklamowanego,
  - zwrócić koszt zakupu produktu.

### 3) Ograniczenia gwarancji:

Użytkowanie wyrobu powinno się odbywać zgodnie z zapisami zawartymi w instrukcji montażu i eksploatacji.

W każdym przypadku gwarancji udzielonej przez firmę ROLTECHNIK nie podlegają:

- uszkodzenia powstałe w transporcie,
- uszkodzenia mechaniczne produktu wynikające z nieodpowiedniego użytkowania lub nieprawidłowego montażu (niezgodnego z instrukcją), np.: pęknięcia, obicia, zarysowania, stłuczenia itp.
- produkty wyprzedazowe, np. pochodzące z ekspozycji,
- części eksploatacyjne podlegające okresowej wymianie, takich jak: rolki, uszczelki, suwaki, żarówki,
  - trwałość uszczelki oraz gumowych elementów produktów może być krótsza niż okres udzielonej gwarancji.
  - trwałość żarówek zainstalowanych w produktach może być krótsza niż okres udzielonej gwarancji.
- uszkodzenia wynikłe w skutek osadzenia się osadu z kamienia zawartego w wodzie, niewłaściwej pielęgnacji produktu (np. stosowanie materiałów ściernych lub żrących).

### 4) Klient traci gwarancję w przypadku:

- nie stosowania się do zaleceń instrukcji montażu i obsługi,
- dokonywania samodzielnych przeróbek produktu,
- niezgodnej z zaleceniami użytkownika i konserwacji produktu.

### 5) Obsługa i konserwacja:

- do czyszczenia produktów należy używać ściągaczków do wody lub miękkich delikatnych gąbek/szmatek. Zaleca się stosować wyłącznie płynne środki czyszczące, które nie zawierają elementów ściernych.
- nie należy używać do czyszczenia środków żrących, rozpuszczalników i detergentów o wysokim stężeniu chloru.
- ruchome części wyposażenia kabin prysznicowych, takie jak: rolki, suwaki, zawiasy muszą być regularnie konserwowane. Do konserwacji należy używać wazelin lub smarów silikonowych co najmniej raz na dwa miesiące.
- efekt prawidłowego funkcjonowania powłoki ROLSHIELD lub ANTIDROP uzależniony jest od rodzaju i twardości wody, oraz od częstotliwości używania kabiny. Zaleca się czyszczenie i konserwację szkła minimum raz w roku środkami do pielęgnacji oferowanymi przez firmę ROLTECHNIK.

### Uwagi końcowe:

- Niniejsza gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza i nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową,
- ochrona gwarancyjna zakupionego produktu obejmuje teren Rzeczypospolitej Polskiej.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych i poprawek wyrobów podyktowanych postępowaniem technicznym bez uprzedniego zawiadomienia.
- W związku z wprowadzaniem zmian technologicznych i ciągłym ulepszaniem wyrobów różniary produktów mogą ulec zmianie.
- Siedzenia oraz wsporniki/uchwyty w kabinach z hydromasażem nie zostały skonstruowane i nie są przeznaczone do użytku przez osoby niepełnosprawne ruchowo
  - w myśl normy ES 93/42EHS.

## GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Ražotājs nodrošina produkcijas garantiju atbilstoši zemāk minētajiem noteikumiem un oficiāli formulētiem nosacījumiem. Garantija ir spēkā tikai pie pareizi aizpildītas garantijas un uzrādāt pirkuma apliecināšu dokumentu gadījumā. Garantija darbojas virs likumā noteiktā garantijas laika un dod pircējam tiesības salabot defektus par brīvu pēc ražotāja noteiktiem garantijas laika termiņiem. Visas tiesības, kuras nāk līdz ar garantiju tiek anulētas gadījumā, kad sūdzība ienāk pēc garantijas termiņa beigām. Garantijas termiņš tiek automātiski pagarināts par laiku periodu, kad produkcija atradās defektu novēršanas procedūrā, gadījumā, ja sūdzība ir bijusi pamatota. Pircējs ir tiesīgs iesniegt sūdzību tur, kur prece tika iegādāta.

Jūsu pašu interesēs ir rūpēties par pareizu garantijas talona aizpildīšanu!

## PRODUKCIJAS GARANTIJAS TERMIŅI:

Garantijas periods sākas līdz ar dienu, kad pircējs nopērk preci. Šim datumam ir jābūt norādītam garantijas talonā, kā preces pirkšanas vai uzstādīšanas datums, ko ir veikusi sertificēta persona (ja šāda uzstādīšana tika pasūtīta 3 nedēļu laikā sākot no preces nopirkšanas brīža).

dušas kabīnes un dušas izstrādājumi	
Line – HITECH, KINEDOOR, WALK IN, ELEGANT, AMBIENT, TOWER, EXCLUSIVE	60 mēneši
Line – PROXIMA, LEGA, CLASSIC	36 mēneši
SaniPro, Citi	24 mēneši
vannas (akrila, liets marmors)	120 mēneši
dušas paliktni - akrila	120 mēneši
dušas paliktni - liets marmors	60 mēneši
masāžas kabīnes un tvaika kabīnes, masāžas paneļi, masāžas vannas	24 mēneši
monolīta dušas paliktni, citi produkti (rokturi, pagalvji, sifoni, ...)	24 mēneši

## Piezīme:

Blīvējuma komponentu darbības ilgums (PVC blīvējumi) var būt īsāks par minimālo garantiju, ko nosaka likumdošana.

Masāžas kabīņu un hidromasāžas vannu apgaismojuma darbības ilgums var būt īsāks par minimālo garantiju, ko nosaka likumdošana.

## GARANTIJAS IEROBEŽOJUMI:

Garantija nedarbojas uz:

- Mehānisku produkcijas bojājumu gadījumā, kad šis bojājums tika radīts nepareizas darbības rezultātā
- Produkcija tika lietota neatbilstoši instrukcijai (šī instrukcija ir garantijas talona sastāvdaļa)
- Produkciju, kad instrukcijas par konstrukcijas sagatavošanu un montāžu netika ievērotas
- Par defektiem, kuri izriet no nepareizas lietošanas, nepareizas savienošanas, defektiem radītiem strāvas padeves dēļ, vai darbību ekstremālos apstākļos (piemēram, saunā, peldbaseinā, ...)
- Vannām un dušas kabīnēm, kad bojājums radies nepareizas instalācijas, vai nepietiekamas izolācijas dēļ.
- Ražotājam ir tiesības nepieņemt garantiju gadījumā, kad ir novērojama acīmredzama iedarbība un pārbūve uz produktu.
- Ražotājs neuzņemas nekādas saistības par bojājumu kompensāciju, kas radies pircēja, transportēšanas vai trešās personas dēļ.
- Ūdens spiediens visa veida masāžas (vaika) kabīnēm un masāžas paneļiem nevar pārsniegt 3 atmosfēru spiedienu.

Masāžas sistēmām ar elektroinstalāciju ir „1” klases iekārtas, kurām ir sekojoši standarti: IEC 60335-2-60, IEC 60335-2-105, EN 12764

Garantija nevar tikt pielietota gadījumā, ja pirms pirmās uzstādīšanas netika sastādīts pārskata ziņojums par elektrosadali un padevi masāžas iekārtas virzienā atbilstoši IEC 346-6-61/A2.

## REKOMENDĀCIJAS:

Garantijas talonu un pirkuma apliecināšu dokumentu, kas pierāda preces pirkumu (vai tās pilnvarot instalāciju) glabājiet visu garantijas periodu.

Sūdzību procedūras laikā Jūs palīgus uzrādīt minēto dokumentu oriģinālus.

## APKALPES INSTRUKCIJA

## DUŠAS KABĪNES UN DUŠAS IZSTRĀDĀJUMI:

- Lai uzturētu visu labā kārtībā, ir nepieciešams veikt regulāru produktu apkopi. Dušas izstrādājumu apkope ir viegli veicama:
- Dušas kabīņu un dušas izstrādājumu apkope ir veicama ar Roltechnik vispārējiem mazgāšanas līdzekļiem, kuri nesatur abrazīvos elementus (kā smiltis, sasmalcināts marmors u.c.)
- Šie smagie elementi rada nelabojamus bojājumus uz stikliem un krāsotām metālliskām virsmām.
- Centieties izvairīties no koncentrētām skābēm, augstas koncentrācijas mazgāšanas līdzekļiem, alkohola, mazgāšanas līdzekļiem ar augstu hlora saturu, koncentrētām smaržvielu esencēm vannām un dažādiem krāsainiem koncentrātiem.
- Kustīgās dušas kabīnes daļas ir nepieciešams regulāri iesmērēt ar ūdens pielīpošām smērēm (ūdens vazelinu vai parastiem silikona krēmiem). Tas ir jā dara atkarīgi no dušas kabīnes lietošanas biežuma. Minimums 1-2 reizes mēnesī.

## Piezīme:

Virsmas klājums Brilliant nav hromēta virsma. Tā ir mehāniski pulēta un ķīmiski apstrādāta virsma ar alumīnija detaļām. Tādējādi atstāti plankumi ar pelējuma sēniti nav iemesls sūdzībai.

## STIKLA AIZSARDZĪBA AR HIDROFOBISKIEM AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻIEM

- ROLSHIELD stikla aizsardzība samazina ūdens pilienu un kaļķa aplikuma atliekas. Sākumam pietiekami vienkārši noskalot stiklu ar tīru ūdens strūklu. Ar laiku netirumi ir viegli notīrāmi ar parastiem mājās tīrīšanas līdzekļiem.
- Atturieties no abrazīviem tīrīšanas līdzekļiem, metāla sliotņām un koncentrētām skābēm.
- Piezīme: Ātras skalošanas efekts ir atkarīgs no ūdens cietības un lietošanas biežuma. Palielināta lietošanas biežuma gadījumā, ROLSHIELD komplekta lietošana ir vēlama (minimums 1 reiz gadā). Komplekts ir pieejams pie visiem Roltechnik produkcijas izplatītājiem.

## VANNAS UN DUŠAS PALIKTŅI:

- Materiāls, no kura tiek ražotas vannas un dušas paliktni, ir līdzens un spīdīgs visā struktūrā un, pateicoties tā iespējām, uz tā sakrājas ļoti mazs mikrobu un netirumu daudzums. Tādēļ mēs iesakām vienkārši noslaucīt vannu ar mitru lupatīņu un mājās tīrīšanas līdzekļiem. Izvairieties no abrazīvo elementu pielietošanas.
- Izvairieties no kontakta ar koncentrētām skābēm, hluru un materiāliem kā alkohols, acetons, smaržīgās esences un krāsojumiem koncentrātiem.
- Vannas un dušas paliktni ir jāinstalē tā, lai tās netiktu spiesti, produkcijai ir jābūt izņemamai (virzienā uz augšu) bez fiziskas iedarbības uz konstrukciju.
- Maksimālais spiediens, ko iztur vannas un dušas paliktni ir 0,1kg/1cm<sup>2</sup>.
- Ideālai izolācijai tiek rekomendēts Roltechnik montāžas komplekts.
- Ja produkcijas lietošanas rezultātā parādās švīkas, mēs iesakām tās salabot ar ļoti maigu ūdens izturīgu smilspapīru (blīvums 1000 un augstāk) un tad nopulēt virsmu ar auto vai metālu pulējamiem līdzekļiem.

## REKOMENDĀCIJAS

- Esiēt uzmanīgi ar produkcijas lietošanu, transportēšanu un instalāciju, lai izvairītos no tās sabojāšanas. Visu nepieciešamo informāciju par pareizu instalāciju, uzturēšanu un lietošanu var saņemt Jūsu pirkšanas vietā.
- Ja Jūs vēlaties būt droši, lai produkcija netiek bojāta, lietojiet speciālus Roltechnik mazgāšanas līdzekļus, kuri ir pārbaudīti un tiek rekomendēti ar ražotāja puses.



## GARANTINĒS SĄLYGOS

Gamintojas suteikia gaminiių garantiją pagal toliau pateiktas nuostatas ir įstatymo numatytas sąlygas.

Garantija galioja tik tinkamai užpildžius garantinį lapą. Garantija, kuri suteikiama vadovaujantis galiojančiu Verslo kodeksu, suteikiama klientui teisę nemokamai pašalinti įsigyto gaminio gedimus. Teisė pataisyti detales, kurioms garantiniu laikotarpiu taikoma garantija, nebegalioja pasibaigus garantijos laikotarpiui. Garantinis laikotarpis pratęsiamas tiek, kiek gaminys yra remontojamas, jei pretenzijos buvo pripažintos teisingomis. Klientas privalo pasinaudoti garantija tik prekės pardavimo vietoje, nurodytoje garantiniame lape.

Prašom teisingai užpildyti garantinį lapą!

## GARANTINIS LAIKOTARPIS:

Garantinis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kai pirkėjas įsigyja daiktą, tai yra, nuo garantiniame lape nurodomos pirkimo datos arba kai įgaliotas asmuo įmontuoja gaminį (per tris savaites nuo pirkimo, jei montavimas buvo užsakytas).

Gaminiių grupių garantinis laikotarpis yra:

dušo sienelės ir dušo kabinos	
Line – HITECH, KINEDOOR, WALK IN, ELEGANT, AMBIENT, TOWER, EXCLUSIVE	60 mėnesių
Line – PROXIMA, LEGA, CLASSIC	36 mėnesiai
SANIPRO GAMINIAI, kitos	24 mėnesiai
vonios (akrilinės, lietinis marmuras)	120 mėnesiai
dušo padėklai – akrilinės	120 mėnesiai
dušo padėklai – lietinis marmuras	60 mėnesių
vandens masažo kabinos su garu, masažo panelės, masazinės vonios	24 mėnesiai
monolitiniai dušo padėklai, kiti gaminiai (sifonai, rankenėlės, padėklai, chemija, ...)	24 mėnesiai

Pastaba:

Sandarinimo komponentų garantinė trukmė gali būti trumpesnė nei minimali garantija produkto garantiniame lape.

Lempų, esančių vandens masažo kabinose ir voniose, garantinė trukmė gali būti trumpesnė nei minimali garantija produkto garantiniame lape.

## GARANTIJS OS APRIBOJIMAS (NEGALIOJIMAS):

Garantija netaikoma:

- Mechanškai pažeistiems gaminiams, kai pažeidimas atsiranda neteisėtai naudojantis gaminiu.
- Gaminiais, kurie naudojami ne pagal vartotojo instrukciją (ši instrukcija yra garantinio lapo dalis).
- Jei nebuvo laikomasi statybinio parengiamumo nurodymų ir montavimo instrukcijos.
- Jei gedimų atsirado netinkamai remontojant, neteisėtai jungiant, dėl nenugalimos jėgos arba jei gaminys buvo naudojamas neleistinomis ar ekstremaliomis sąlygomis (pvz., saunos patalpose).
- Vonioms ir dušo padėklams, kurie buvo sugadinti netinkamai sumontavus ar blogai sutvirtinus.
- Gamintojas pasilieka teisę nesutikti su garantija esant akivaizdžiam masažo sistemos sutrenkimui ir modifikacijai. Gamintojas nepripažįsta jokio reikalavimo kompensuoti pažeidimą, jei jį sukėlė pats pirkėjas, transportuotojas ar bet koks trečias asmuo.
- Vandens slėgis vandens masažo (garo) kabinose ir masažo panelėse negali viršyti nominalaus 3 barų slėgio.

Vandens masažo sistemos su elektros instaliacija yra „I“ klasės įrangos dalis, besilaukiančios šių standartų: IEC 60335-2-60, IEC 60335-2-105, EN 12764.

- Garantija negali būti taikoma, jei prieš pirmą operaciją elektros paskirstymo ir vandens masažo įleidimo krypties peržiūrėjimo pranešimas buvo įvykdytas pagal IEC 346-6-61/A2.

## REKOMENDACIJA:

Garantinį lapą ir gaminio pirkimo dokumentą (taip pat dokumentą apie profesionalų montavimą) rūpestingai saugokite viso garantinio laikotarpio metu.

Iškilus pretenzijoms, Jūsų reikalaus šių dokumentų originalų.

EKSPLOATACIJ OS INSTRUKCIJA  
DUŠO SIENELIŲ IR DUŠO KABINŲ:

- Tam, kad išlaikyti deramą produkto funkciją, reikia jį reguliariai ir tinkamai prižiūrėti. Dušo sienelių ir kabinų priežiūra yra labai paprasta:
- Dušo sienelės ir dušo kabinas galima prižiūrėti naudojant ROLTECHNIK valymo ir priežiūros priemones, kurios neturi abrazyvinių dalelių (pvz. smėlis, sutrupintas marmuras ir pan.). Tokios medžiagos sugadina ne tik stiklus, bet ir lakutas metalinės dalis.
- Draudžiama gaminio paviršius liesti koncentruotomis rūgštimis, šarmais, aktyviomis medžiagomis (tirpikliais, alkoholiu, acetonu ir t.t.), aromatinių esencijų koncentratais vonioms ir dažikliais.
- Profilių dalis, kuriomis slenka dūrelės, reikia reguliariai tepėti vandeniui atspariomis tepimo priemonėmis (vandeniui atspariu vazelinu arba standartiškai naudojamu glicerinu arba silikoniniu kremu). Tepimą būtina atsižvelgiant į naudojimo intensyvumą, bet ne rečiau kaip 1-2 kartus per mėnesį.

STIKLO SU HIDROFOBINE PAVIRŠIAUS  
APSAUGA PRIEŽIŪRA:

- „ROLSHIELD“ sumažina vandens lašų ir riebalų liekanas. Pasinaudojus dušu, pakanka nuvalyti stiklą švaraus vandens srove. Po ilgesnio laikotarpio susikaupusius mineralus ir kitus nešvarumus nuo saugomo stiklo galima pašalinti įprastomis valymo priemonėmis.
- Jokių būdų negalima naudoti šurkščių valymo priemonių, plieninių vielėlių ir koncentruotų medžiagų, kurių sudėtyje yra rūgščių ar kitų aktyvių cheminių elementų.

## VONIŲ BEI DUŠO PADĖKLŲ PRIEŽIŪRA:

- Padėklas pagamintas iš medžiagos, kurios paviršius lygus ir blizgus, todėl nešvarumai nusėda labai retai. Po naudojimosi rekomenduojama išvalyti drėgna kempine ar skudurėliu, naudoti standartinės plovimo priemones. Negalima naudoti abrazyvinių plovimo priemonių.
- Draudžiama gaminio paviršius liesti koncentruotomis rūgštimis, šarmais, aktyviomis medžiagomis (tirpikliais, alkoholiu, acetonu ir t.t.), aromatinių esencijų koncentratais vonioms ir dažikliais.
- Padėklai ir vonios negali būti tvirtinami užklijuojant ant jų plyteles ar kitaip apmūrijant. Padėklas ar vonia turi nusiimti (keliant į viršų) be statybinės jėgos įsikisimo!
- Padėklo sifonas, toje vietoje, kur tvirtinamas su padėklu, montuojant turi būti suteptas silikonu. Padėklas tvirtinamas ant lygaus paviršiaus, sutepant silikonu visas padėklo briaunas nepaliekant tarpų.
- Padėklo briaunos negali būti pjaustomos, nes tokiu būdu jis tampa mažiau atsparus spaudimo jėgai;
- Idealiai hermetizacijai rekomenduojame naudoti Roltechnik montavimo komplektą;
- Atsitikus taip, kad akrilo paviršius pažeidžiamas, atsikišusias vietas pašifukite vandeniui atspariu šlifavimo popieriumi (grūdėtumas - 1000 ir daugiau). Atsiradusį matinį atspalvį nušifukite poliravimo medžiaga (naudoja metalų ir automobilių kėbulų valymams).
- Negalima naudoti cheminių medžiagų, kurie nekenkia emaliuotai voniai ar keramiškiam praustuvui, bet kenkia akrilui bei lakui.



## UVJETI JAMSTVA

Proizvođač daje jamstvo za proizvod prema propisima navedenim u daljnjem tekstu i po zakonski utvrđenim uvjetima. Jamstvo je valjano samo onda ako je pravilno ispunjen jamstveni list ili potvrda o prodaji. Jamstvo koje se daje izvan okvira valjanog zakonodavstva omogućava kupcu pravo na besplatno uklanjanje greški. Sva prava koja proizlaze iz jamstva ništavna su, ako je reklamacija uložena izvan jamstvenog roka. Jamstveni rok automatski se produžava za razdoblje u kojem traje reklamacijski postupak za taj proizvod, ukoliko se reklamacija priznaje kao opravdana. Kupac je dužan reklamirati proizvod gdje ga je kupio.

U vašem je interesu da vodite računa o pravilnom ispunjavanju jamstvenog lista!

## JAMSTVENI ROK ZA PROIZVODE JE SLJEDEĆI:

Jamstveni rok počinje danom kupnje od strane Kupca. Taj datum naveden je u jamstvenom listu kao datum prodaje ili datum montaže koju je izvršila ovlaštena osoba (ukoliko je ta montaža naručena unutar 3 tjedna od datuma kupnje).

tuš pregrade i tuš kabine	
Linija – HITECH, KINEDOOR, WALK IN, ELEGANT, AMBIENT, TOWER, EXCLUSIVE	60 mjeseci
Linija – PROXIMA, LEGA, CLASSIC	36 mjeseci
ostalo, SaniPro	24 mjeseca
kade (akrilne, iz ljevenog mramora)	120 mjeseca
tuš kade - akrilne	120 mjeseca
tuš kade - iz ljevenog mramora	60 mjeseci
hidromasažne i parne kabine, hidromasažni stupovi, hidromasažne kade, infrakabine	24 mjeseca
monolitne tuš kade, ostali proizvodi (odvodne cijevi, ručke, podloške, ...)	24 mjeseca

## Napomena:

Vijek trajanja brtvenih komponenti (PVC brtve) može biti kraći od minimalnog jamstva koje daje važeće zakonodavstvo.

Vijek trajanja svjetiljki za hidromasažne kabine i kade može biti kraći od minimalnog jamstva koje daje važeće zakonodavstvo.

## OGRAĐENJE JAMSTVA:

Jamstvo se ne primjenjuje na:

- mehaničko oštećenje na proizvodima, gdje je to oštećenje uzrokovano nepravilnim rukovanjem;
- proizvode koji nisu upotrebljavani u skladu s uputama o rukovanju (ove upute dio su jamstvenog lista);
- proizvode gdje nisu poštovane upute za pripremu izvedbe i upute za montažu;
- za kvarove koji nastanu zbog neovlaštenog rukovanja, nepropisnog spajanja, kvarova uzrokovanih nestašicom struje ili koji nastanu zbog upotrebe u ekstremnim uvjetima (na primjer u sauni, bazenu,...)
- za kade i tuš kade gdje oštećenje proizlazi iz nepropisne montaže ili nedovoljne izolacije;
- Proizvođač zadržava pravo neprihvatanja jamstva u slučaju očiglednog udara i promjene hidromasažnog sustava.
- Proizvođač ne priznaje bilo kakav zahtjev za naknadu štete uzrokovane od strane kupca, u prijevozu ili od strane treće osobe.
- Pritisak vode za rad hidromasažnih (parnih) kabina i stupova ne smije prijeći nazivni pritisak od 3 bara.

Hidromasažni sustavi s električnom instalacijom spadaju u opremu „I“ klase i moraju udovoljavati sljedećim standardima: IEC 60335-2-60, IEC 60335-2-105, EN 12764.

• Jamstvo se ne može koristiti, ako se prije prve upotrebe ne izradi izvješće o pregledu distribucije i dovoda električne energije do hidromasažne opreme prema propisima IEC 346-6-61/A2.

## PREPORUKA:

Jamstveni list i dokument koji dokazuje kupnju robe (eventualno njegovu ovlaštenu ugradnju) treba pažljivo čuvati za čitavo vrijeme trajanja jamstva. Za vrijeme trajanja reklamacijskog postupka od vas će se tražiti da predočite izvornike gore navedenih dokumenata.

UPUTE O ODRŽAVANJU  
TUŠ PREGRADE I TUŠ KABINE:

- Radi održavanja zadovoljavajuće i pravilne funkcije proizvoda potrebno je redovno održavanje. Održavanje tuš pregrada je veoma lagano.
- Tuš pregrade i kabine moguće je održavati običnim deterdžentima za čišćenje marke ROLTECHNIK koji ne sadrže abrazivne sastojke (kao što su pijesak, mješevini mramor itd.) Ti grubi sastojci uzrokuju nepopravljivo oštećenje na staklima i oslikanim površinama metalnih dijelova.
- Također izbjegavajte kontakt s koncentriranim kiselinama, deterdžentima s visokom koncentracijom i alkoholom kao i s deterdžentima s velikom količinom klorala, koncentriranim mirisnim esencijama za kupanje i raznim koncentratima boja.
- Pokretne dijelove tuš pregrada potrebno je redovno podmazivati vodenastim adhezivnim mazivima (vodenastim vazelinom ili obično korištenim silikonskim kremama). To je potrebno činiti prema učestalosti korištenja tuš pregrada. Najmanje 1 – 2 puta mjesečno.

## NAPOMENA:

Obrada površine s BRILLANT-om nije za kromirane površine. To je mehanički i kemijski postupak za zaštitu od korozije za aluminijske profile. Stoga tragovi koje ostavlja plijesan nije razlog za reklamaciju.

ODRŽAVANJE STAKLA  
S HIDROFOBNOBOM OBRADOM POVRŠINE

- ROLSHIELD smanjuje ostatke vodenih kapljica i naslaga kamenca. Na početku dovoljno je samo isprati staklo s mlazom čiste vode. Nakon nekog vremena naslage se mogu lako očistiti običnim kućanskim deterdžentima.
- Izbjegavajte korištenje abrazivnih deterdženata, čeličnih strugala i koncentrata kiselina.
- Napomena: Jačina brzog učinka ispiranja ovisi o tvrdoći vode i učestalosti korištenja. Kod češćeg korištenja preporučuje se upotreba kompleta ROLSHIELD COMPLETE CARE (najmanje jednom godišnje). Taj komplet raspoloživ je kod svih distributera proizvoda marke Roltechnik.

## KADE I TUŠ KADE:

- Materijal od kojeg se izrađuju kade i tuš kade gladak je i sjajan u cijeloj strukturi i zahvaljujući njegovim svojstvima ima vrlo malo naslaga mikroba i prijavštine. Zbog toga preporučujemo da kade samo obrišete mokrom krpom uz korištenje običnih kućanskih deterdženata. Izbjegavajte upotrebu abrazivnih sredstava.
- Izbjegavajte kontakt s koncentriranim kiselinama, kloralom i materijalima kao što su alkohol, aceton itd. kao i s koncentratima mirisnih esencija i koncentratima boja.
- Kade i tuš kade nikada nemojte ugrađivati u fiksne zidove, proizvod mora biti pokretan (u gornji smjer) bez bilo kakvih utjecaja na konstrukciju!
- Najveći težinski otpor kada i tuš kada je 0,1kg/1cm<sup>2</sup>.
- Za idealno brtvljenje preporučujemo upotrebu montažnog kompleta marke Roltechnik.
- Ukoliko prilikom rukovanja na proizvodu nastanu ogrebotine preporučujemo da ih popravite s vrlo blagim brusnim papirom otpornim na vodu (gustoće 1000 i više), a zatim ispolirajte to područje sa sredstvima za poliranje kovina i automobila.

## PREPORUKA:

- Budite vrlo pažljivi prilikom rukovanja, prijevoza i ugradnje proizvoda, kako biste izbjegli oštećenje. Sve detaljne informacije za pravilnu montažu, održavanje i upotrebu mogu se dobiti na vašem prodajnom mjestu.
- Ukoliko želite biti sigurni da nećete oštetiti proizvode, upotrebljavajte posebne deterdžente za čišćenje marke ROLTECHNIK koje je direktno odobrio i preporučio proizvođač.

## GARANCIJSKI POGOJI:

Proizvajalec zagotavlja garancijo za proizvod, v skladu z dodatno navedenimi pravili in pogoji. Garancija je veljavna samo v primeru pravilno izpolnjenega garancijskega lista in ob predložitvi računa. Prodajalec jamči, da bo na kupčevo zahtevo popravil okvaro in pomanjkljivosti na izdelku brezplačno, če bo le ta sporočil napako v garancijskem roku. Vse pravice, ki izhajajo iz garancije so nične, če se garancija uveljavlja po izteku garancijskega roka. Garancijski rok, se samodejno podaljša za obdobje, ko je bil izdelek v postopku (popravlilu), če se seveda izkaže da je bil zahtevke upravičen. Stranka je dolžna zahtevati popravilo izdelka v prodajalni kjer je izdelek kupila.

**V VAŠEM LASTNEM INTERESU JE, DA BO GARANCIJSKI LIST PRAVILNO IZPOLNJEN!**

## GARANCIJSKA DOBA ZA IZDELKE JE NASLEDNJA:

Garancijska doba začne teči z dnevom nakupa. Datum je naveden na garancijskem listu kot datum prodaje ali datum montaže, ki jo je izvedla pooblaščen oseba (če se je montaža izvedla v roku 3 tednov od datuma nakupa).

ZASLONI ZA PRHANJE IN TUŠ KABINE	
Linija – HITECH, KINEDOOR, WALK IN, ELEGANT, AMBIENT, TOWER, EXCLUSIVIE	60 mesecev
Linija – PROXIMA, LEGA, CLASSIC	36 mesecev
SaniPro	24 mesecev
KOPALNE KADI IN TUŠ KADI (AKRIL, NALITI MARMOR)	120 mesecev
TUŠ KADI - AKRIL	120 mesecev
TUŠ KADI - NALITI MARMOR	60 mesecev
HIDROMASAŽNE IN PARNE TUŠ KABINE, HIDROMASAŽNI STEBRI, HIDROMASAŽNE KOPALNE KADI, INFRARDEČE SAVNE	24 mesecev
MONOLITNE TUŠ KADI, OSTALI PROIZVODI (ODTOKI, ROČAJI, NASLONJALA...)	24 mesecev

- Podjetje ROLTECHNIK jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga.
- Garancija velja na ozemelskem območju Republike Slovenije.
- Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
- Čas zagotovljenega servisiranja je doba, v kateri zagotavljamo servis, pribor in nadomestne dele in traja 3 leta po preteku garancijskega roka.

## OPOMBA:

Življenska doba stropne komponente (PVC strop) je lahko krajša od minimalno zajamčene garancije.

Življenska doba žarnic za hidromasažne kabine in kopalne kadi je lahko krajša od zajamčene garancije.

## OMEJITEV GARANCIJE:

Garancija ne velja za:

- Mehanske poškodbe izdelkov, kjer je poškodba nastala zaradi nepravilnega rokovanja.
- Izdelke, ki se ne uporabljajo po navodilih (navodila so del garancijskega lista).
- Izdelke kjer se navodila za sestavo ne upoštevajo.
- Poškodbe, ki nastanejo zaradi montaže nepooblaščen osebe, neprimerne povezave, napak zaradi prevelike napetosti ali uporabe v neprimernih oz. ekstremnih pogojih.
- Za kopalne in tuš kadi kjer škoda nastane zaradi neprimerne montaže ali nezadostne izolacije.
- Proizvajalec si pridržuje pravico zavrnitve garancije v primeru očitnih poškodb in sprememb hidromasažnih sistemov. Proizvajalec ne priznava zahtev za kompenzacijo škode povzročene s strani kupca, transporta ali katerekoli tretje osebe.

- Vodni pritisk za upravljanje s hidromasažnimi kabinami in stebri ne sme presegati tlaka 3 barov. Hidromasažni sistemi z elektroinstalacijami so oprema razreda „I“ in so prilagojeni naslednjim standardom: IEC 60335-2-60, IEC 60335-2-105, EN 12764.

## PRIPOROČILA:

Med trajanjem garancijskega roka skrbno shranite garancijski list, račun in potrdilo o montaži. Med garancijskim zahtevkom boste morali priložiti zgoraj navedene listine.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE:  
TUŠ KABINE IN PANELI:

- Da bi ohranili pravilno delovanje izdelka, je potrebno njegovo redno vzdrževanje. Vzdrževanje tuš kabin in panelov je zelo enostavno:
- Tuš kabine in panele lahko čistite z ROLTECHNIK čistili, ki ne vsebujejo abrazivnih snovi, ki povzročajo nepopravljivo škodo na steklu in barvanih površinah kovinskih delov.
- Izogibajte se stiku s koncentrirano kislino, visoko koncentriranimi detergenti in alkoholom kot tudi detergentov z visoko stopnjo klora.
- Premikajoče dele (koleščki) je potrebno redno mazati z vodo odpornimi mazivi (vodni vazelin ali silikonska maziva). Premikajoče dele je potrebno redno mazati glede na pogostost uporabe minimalno 1-2 na mesec.

## OPOZORILO:

Površina BRILIANT ni kromirana površina, to je mehansko poliran in kemijsko obdelan aluminjast profil. Zaradi tega sledi plesni niso razlog za reklamacijo.

VZDRŽEVANJE STEKLA  
S HIDROFOBIČNO POVRŠINKO OBDELAVO

- ROLSHIELD zmanjšuje ostanke vodnih kapljic. Na začetku je dovolj samo spiranje stekla s curkom tople vode. Po določenem času pa se sledi kapljic lahko očistijo z detergenti.
- Izogibajte se uporabi abrazivnih čistil, abrazivnih čistilnih gobic in kislinskih koncentratov.
- OPOZORILO: Intenzivnost izpiranja je odvisna od trdote vode in pogostosti uporabe. V primeru pogostejše uporabe je priporočena uporaba seta ROLSHIELD COMPLETE CARE (minimalno 1x na leto). Ta set je na voljo pri vseh Roltechnik distributerjih.

## KOPALNE IN TUŠ KADI:

- Material iz katerega so narejene kopalne in tuš kadi je gladek in sijoč po celotni strukturi. Zaradi njegovih značilnosti se na materialu nabira zelo malo mikrobov in umazanije. Zaradi tega priporočamo brisanje kopalnih in tuš kadi z mokro krpo. Izogibajte se uporabe abrazivnih sredstev.
- Izogibajte se kontaktu s koncentriranimi kisljinami in materialom kot so alkohol, aceton in podobnim.
- Maksimalna obremenitev kopalnih in tuš kadi je 0,1kg/1cm<sup>2</sup>.

## PRIPOROČILA:

- Med transportrom in montažo proizvodov bodite zelo previdni, saj se lahko samo tako izognete poškodbam. Vse potrebne informacije glede primerne montaže dobite na prodajnem mestu.
- Uporabljajte posebno čistilo ROLTECHNIK, da ne poškodujete izdelkov.

## CONDITII DE GARANTIE

Producatorul acorda garantia produselor in urmatoarele conditii si in conformitate cu legislatia. Garantia este valabila numai in prezenta facturii fiscale si a certificatului de garantie corect completat. In cazul in care reclamatia intervine pe perioada de garantie, clientul va beneficia de remedierea defectului gratuit. Toate drepturile care provin din certificatul de garantie devin nule daca reclamatia se face dupa terminarea perioadei de garantie.

Perioada de garantie se prelungeste automat cu numarul de zile in care produsul a fost defect, in cazul in care reclamatia a fost acceptata de producator. Clientul are obLE-GAtia de a inainta reclamatia in aceeasi locatie de unde a fost achizitionat produsul. Foarte important: verificati daca certificatul de garantie a fost completat in mod corect.

## PERIOADA DE GARANTIE PENTRU PRODUSE

Data mentionata pe certificatul de garantie va fi data vanzarii sau data instalarii produsului facuta de o persoana autorizata (in cazul in care instalarea s-a executat in maxim 3 saptamani de la data achizitionarii).

paravane si cabine de dus	
SERIE – HITECH, KINEDOOR, WALK IN, ELEGANT, AMBIENT, TOWER, EXCLUSIVE	60 luni
SERIE – PROXIMA, LEGA, CLASSIC	36 luni
SaniPro, Altele	24 luni
cazi (din acril, din marmura compozita)	120 luni
cadita - din acril	120 luni
cadita - din marmura compozita	60 luni
cabine cu hidromasaj si sauna umeda, panouri hidromasaj (coloane), cazii cu hidromasaj, infracabinele	24 luni
cadita monolitica (compozit), alte produse (sifoane, manere, tetiere, ...)	24 luni

## Nota:

Perioada de folosinta a produselor de izolare (chedere, garnituri) poate fi mai scurta decat perioada de garantie acordata de legislatia in vigoare.

Perioada de folosinta a becurilor din cabinele si cazile de hidromasaj poate fi mai scurta decat perioada de garantie acordata de legislatia in vigoare.

## PIERDEREA GARANTIEI

Garantia se pierde in urmatoarele conditii:

- Deteriorarea produsului in caz de manipulare necorespunzatoare
- Nerespectarea instructiunilor de folosire (manualul de instructiuni face parte din certificatul de garantie).
- Instalarea produsului nu a fost facuta intocmai cu instructiunile de instalare date de producator.
- pentru defectele care provin din folosirea neautorizata, conectare incorecta, defecte cauzate de suprapresiune sau provenite din folosirea in conditii extreme (ex. sauna, piscine).
- Pentru cazii si cadite de dus in cazul instalarii defectuoase sau a izolarii insuficiente (partiala).
- producatorul isi rezerva dreptul de a considera nul certificatul de garantie in cazul in care se observa lovirea si modificarea sistemului de hidromasaj. Producatorul nu recunoaste nici o cerere de despagubire pentru defectele cauzate de transportul necorespunzator efectuat de vanzator sau de alta terta persoana.
- presiunea apei pentru utilizarea cabinelor cu sistem de hidromasaj si sauna umeda, cat si a coloanelor de hidromasaj nu trebuie sa fie mai mare de 3 bari.

Sistemele de hidromasaj cu instalare electrica sunt de clasa "I" si sunt in conformitate cu urmatoarele standarde: IEC 60335-2-60, IEC 60335-2-105, EN 12764.

• garantia nu se aplica in cazul in care instalatia electrica pentru sistemul cu hidromasaj nu s-a efectuat in conformitate cu IEC 346-6-61/A2.

## RECOMANDARI

Pastrati certificatul de garantie impreuna cu actul de cumparare a produsului si eventual instructiunile de montaj si folosire pe toata perioada in care se ofera garantia. In cazul unei reclamatii aceste acte in original va vor fi solicitate.

## INSTRUCTIUNI DE INTRETINERE PARAVENE SI CABINE DE DUS

- pentru o functionare corespunzatoare este necesar sa efectuati o intretinere periodica a produselor. Intretinerea paravanelor de dus este foarte usoara:
- Paravanele si cabinele de dus se curata foarte usor cu detergenti care nu contin materii abrazive. Produsele abrazive pot provoca deteriorari iremediabile ale suprafetelor din sticla sau pe suprafetele metalice vopsite.
- evitati contactul cu produse acide, detergenti cu concentratie mare, alcool precum si detergenti cu concentratie mare de clor, esente concentrate de parfum pentru bai, si diferiti concentrati colorati.
- este necesara gresarea in mod regulat a partilor mobile ale cabinei de dus cu vaselina pentru mediu umed sau creme pe baza de silicon. Aceasta trebuie facuta in functie de frecventa utilizarii produsului, cel putin o data de doua ori pe luna.

## NOTA:

Tratamentul pentru suprafete BRILLANT este un tratament mecanic si nonchimic pentru profilele de aluminiu. De aceea o urma de datorata instrumentului de polisat nu face obiectul unei reclamatii.

## INTRETINEREA SUPRAFETELOR DE STICLA CU TRATAMENT SPECIAL

- ROLSHIELD reduce depunerea picaturilor de apa. Pentru inceput este suficient sa stropiti sticla cu un jet de apa curata. Dupa un timp depunerile sunt usor de curatat cu detergenti uzuali.
- Evitati folosirea detergentilor abrazivi, bureti de sarma si concentrate de acizi.
- Nota: efectul tratamentului ROLSHIELD depinde de duritatea apei cat si de frecventa utilizarii.

## CAZI SI CADITE

Materialul din care sunt fabricate cazile de baie si caditele este neted si lucios in toata structura sa si datorita proprietatilor sale depunerile de mizerie si microbi sunt minime. De aceea recomandam stergerea cazii cu o carpa umezita folosind detergenti uzuali. A se evita folosirea produselor de curatat abrazive.

- A se evita contactul cu acizi concentrate, clor sau produse care contin alcool, acetona etc. ca si parfumuri sau coloranti concentrati. Cazile si caditele nu se vor monta prin zidire, acestea, in cazul in care este necesar, sa poata fii demontate cu usurinta.
- rezistenta maxima a cazilor si caditelor este de 0,1kg/1cm<sup>2</sup>
- pentru o izolare ideala recomandam utilizarea unui silicon sanitar sau pentru sticla.
- in cazul in care datorita folosirii apar zganieturi fine acestea se vor remedia prin folosirea unui smirghel fin dupa care se poliseaza zona cu o substanta polish auto.

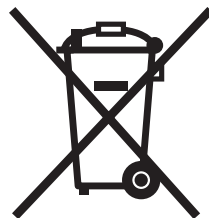
## RECOMANDARI

- manipulati, transportati si instalati cu grija produsele pentru evitarea aparitiei defectelor. Informatiile necesare pentru o instalare corecta, intretinere si utilizare se primesc la vanzarea produselor.
- in cazul in care doriti sa va asigurati ca nu provocati defectiuni produselor, folositi detergentii de curatare cu un PH neutru si neabrazivi.

<b>CZ</b>	<b>ROLTECHNIK a.s.</b> Třebořov 160, 569 33 Czech Republic tel.: +420 461 324 301 / 302 fax: +420 461 324 297 e-mail: objednavky@roltechnik.cz www.roltechnik.cz	<b>SK</b>	<b>ROLTECHNIK spol. s r.o.</b> Hurbanovo nám. 19/45 Bojnice 972 01, Slovakia tel.: +421 465 439 475/457 fax: +421 465 439 472 e-mail: obchod@roltechnik.sk www.roltechnik.sk
<b>H</b>	<b>ROLTECHNIK Distributor Kft.</b> 1211 Budapest, Posztógyár u. 8. Hungaria tel.: 219-0663, 347-0826 fax: 219-0662, 347-0827 mobil: 20/546-1756 www.roltechnik.hu	<b>LV</b>	<b>SIA "AMIRELS".</b> Krustabaznīcas iela 11 Rīga, LV-1006 tel.: +371 67701633 fax: +371 67701633 e-mail: amirels@amirels.lv www.roltechnik.com
<b>LT</b>	<b>ROLTECHNIK LIETUVA</b> tel.: +370 673 54186 fax: +370 527 84744 e-mail: info@roltechnik.lt www.roltechnik.lt	<b>SI</b>	<b>Konik d.o.o.</b> Troblje 1 2380 SLOVENJ GRADEC Tel: 00386 2 88 12 170 www.roltechnik.com
<b>PL</b>	Gwarant: Generalny dystrybutor marki <b>ROLTECHNIK</b> : <b>TOP-DESIGN S.C.</b> Al. Piłsudskiego 143 92-332 Łódź / Polska fax: +48 42 678 00 66 www.topdesignsc.eu biuro@topdesignsc.eu		

## ES 12/2004, ES 1907/2006

Spotřebitelský a přepravní obal splňuje požadavky ES 12/2004 a ES 1907/2006.  
 Spotřebitelský a přepravní obal splňuje požadavky ES 12/2004 a ES 1907/2006.  
 Consumer and transport packaging meets the requirements of EC 12/2004 and EC 1907/2006.  
 Consumer und Transportverpackungen erfüllt die Anforderungen der EC 12/2004 und EC 1907/2006.  
 Konsumentów i transport opakowanie spełnia wymagania EC 12/2004 i EC1907/2006  
 Emballage de consommation et de transport répond aux exigences de CE 12/2004 et CE 1907/2006.  
 Vartotojų ir transporto pakavimas atitinka EC 12/2004 ir EC 1907/2006 reikalavimus (estonsko)  
 Patērtējā un transporta iepakojuma atbilstību EK 12/2004 un EK 1907/2006 prasībām(litva)  
 Tarbija ja veopakend vastab EÜ 12/2004 ja EÜ 1907/2006 (lotyšsko)  
 A fogyasztói és szállítási csomagolás megfelel a 12/2004 EK és az EK 1907/2006  
 Potrošača i transport pakiranje zadovoljava zahtjeve Europske komisije 12/2004 i EC 1907/2006.  
 Potrošnikov in transportna embalaža izpolnjuje zahteve ES 12/2004 in ES 1907/2006.



03190/14-ECZ